25 MAY 2000
CHENG YI[illegible]UNG EAST ASIAN LIBRARY
University of Toronto Library
130 St. George Street
8th Floor
Toronto, Ontario, Canada M5S 1A5

世界日報
WORLD JOURNAL
DAILY NEWS
8269
(416)778-0888 FAX 778-1037
(416)778-0889 FAX 778-4699
415 EASTERN AVE. TORONTO ONT.
M4M 1B7 CANADA
75¢ PER COPY (含GST/INCL)
CND PUBLICATION MAIL REG. NO. 458465
www.chineseworld.com/tor
ALL RIGHTS RESERVED

台財長坦承金融危機浮現〔A2〕
解放軍對扁就職演說很不滿意〔A6〕
扁政府新官作風無官僚文化〔A8〕
唐飛首項指示：加強掃黑金〔台聞〕
健康燒烤有方法〔B1〕

觀察陳水扁 北京定時空指標

【本報特派記者王玉燕北京報導】針對陳水扁總統兩岸關係政策，北京定下空間、時間兩項觀察指標；在「一個中國」原則方面，給陳總統一段時間，促其承認「一個中國」原則。

北京涉台官員表示，所謂「空間」，指的是陳水扁是否公然進行台獨活動，從目前來說，大陸方面認為，宣布獨立、更改國號、推動「兩國論」入憲、進行統獨公投，廢國統綱領、廢國統會，都是台獨的表現。所謂「時間」，即陳水扁上任初期，先穩定權力基礎，做好內政。待這兩項都做到，陳水扁必須明確對「一個中國」原則表態。

對陳水扁「聽其言，觀其行」期間，北京將從軍事、經濟、輿論、國際，大陸民意上持續對台灣保持壓力。

北京涉台官員表示，陳水扁就職演說中有關兩岸關係政策內容，與北京事先獲得的訊息少了很重要的兩部分：未提兩岸談判及直接三通；顯然陳水扁未來想把兩岸談判及三通做為與大陸交涉的籌碼。

更令大陸方面憂心的是，陳水扁雖然不提台獨，不提「兩國論」，但其演說內容處處強調台灣文化，實際上是另一種台獨主張的包裝。北京涉台官員指出，給陳水扁一段調適時間，並不是讓他一拖四年；如果始終迴避「一個中國」原則，使台灣問題久拖不決，大陸還是會訴諸武力。

↑常去東區唐人街的人，對這座位於芝蘭街與百老匯街交界處的建築物都不陌生。這裡在一百年前是加拿大最宏偉、設計最合理的監獄。（院主新攝）

陳定南闖關香港三小時

【本報系記者林益民台北報導】香港媒體報導國府法務部長陳定南就職前曾入境香港，陳定南昨天不願正面說明，僅表示，就職前的出國參訪，並不具備政府官員身分，新政府成立後，因外交處境困難，他既不方便也不能多說。

港報指陳定南以「另一個國家」稱呼香港，陳定南指出，對於非邦交國家的事情，基於國際禮儀不便公開討論，而香港是中華人民共和國的一個特別行政區，當然是另一個國家，所以他不便說什麼。

據指出，法務部長陳定南五月十七日前往香港，陳定南原本想考察香港廉政公署制度，做為調整調查局職掌時參考，此舉卻引發香港不滿，認為陳定南以購買相機為由入境香港並未尊重香港政府，所以陳定南當晚即搭機返回台北。

陳定南昨天上午召開記者會時，被記者追問香港行，但陳定南不願多表示意見，也不願詳述入境香港細節。不過，陳定南強調，去香港是在他就職之前，當時他並不具備法務部長身分，未來如有機會，他還是希望能多出國參訪，例如美國緝毒局、聯邦調查局等外國機構，以他國掃黑、打擊犯罪的經驗作為改革的參考。

【本報系記者李春香港報導】針對國府新任法務部長陳定南的言論，中國大陸駐港官員回應說，任何人都不能破壞「一個中國」。香港政府指陳定南的言論毫無事實根據，對陳定南是否入境香港則不予評論。

「中央政府駐香港特區聯絡辦公室」副主任劉山在昨天說，台灣是中國的一部分，台灣是中國不可侵犯的神聖領土，「一個中國」的原則，無論在任何時候都要堅持。

劉山在說，香港是中國的一部分，「一國兩制」兩年來在香港執行得非常好，「一個中國」原則任何人都不能破壞。他拒絕評論陳定南是否以私人理由到香港。

港府保安局發言人拒絕就個別人士出入境問題作出回應，發言人重申，陳定南沒有就出入境問題，同港府或特首辦聯絡，談不上警告他不要來香港闖關。

香港特首辦公室發言回應陳定南的言論說，「陳定南先生的指稱毫無事實根據，陳先生本人及台灣方面並沒有就他入境的問題聯絡行政長官辦公室或特區政府任何部門。」

有香港傳媒報導說，陳定南在上個星期三曾以購買相機為由，入境香港，在香港入境處發現其身分後，要求其簽署承諾書，承諾遵守香港法律和「錢七條」，在港期間不能以官方身分從事任何官方活動。陳定南簽署後入境，三小時後離境。

婚姻路上越來越多人再試一次

【多倫多訊】雖然加拿大目前夫妻分居和離婚的現象非常普遍，但是傳統的婚姻並沒有消亡。渥太華瓦尼愛家庭問題研究會經調查發現，家庭依然是加拿大人生活中最重要的部分，很大一部分人在經歷了失敗婚姻後，又會再次走向結婚殿堂。

調查數據顯示，在一九七〇年時，大約有二萬九千九百七十五位「新人」是第二次和另一半邁上教堂紅地毯，再次誦讀「永不分離」的傳統結婚誓約。到了一九八九年，再次結婚的人數達到了六萬二千二百七十六人。在九〇年代初期，再婚人數稍有減少，但是到了一九九六年，再婚人數又顯著增加。

調查還發現，在離婚後的單身父親或單身母親中，有三分之二的人顯得更願意再次結婚，或者選擇同居，和喜歡的伴侶一起享受婚姻生活的樂趣。

畢蕭普是渥太華的一名律師及調解員，在和第一任妻子的婚姻破裂後，辦理了離婚手續，並於一九八八年和第二任妻子雪莉共結連理。而當時正是加拿大再婚高峰期。

畢蕭普帶著與前妻所生的兩個子女，和雪莉及她與前夫所生的一個女兒，五個人又組成了一個新的家庭。畢蕭普表示說，他和雪莉彼此互相理解，相親相愛，所以希望再次結婚一起生活。他說：「對我來說，對再婚一點也沒有恐懼感，相反我期望能夠建立一個更穩固的家庭」。

畢蕭普說，雖然現在許多人都選擇同居（Common－law）方式來替代傳統的婚姻模式，但是他更願意選擇結婚。他說，去教堂誦讀誓約是一項非常重要的儀式，表明兩個人真正一起開始了新生活。

瓦尼愛家庭問題研究會的行政董事麥瑞貝力指出，婚姻對加拿大人仍有著極強的吸引力，婚姻不但深深的紮根在傳統文化之中，而且也是人們情感及生活的根本需要。

調查同時發現，加拿大人的婚姻方式在上個世紀初和末期，有著一些明顯的不同。在一九〇一年，百分之五十二點一的已婚人口中，沒有一個人曾經有過同居伴侶。然而到了一九九六年，全加拿大百分之五十一點一的人以結婚方式組織家庭，另有百分之八的人則以同居方式和伴侶一起生活。

多倫多廣開大門迎客

【本報多倫多訊】在五月二十七和二十八兩日，在一項由市政府主辦的名為「多倫多敞開大門」（Doors Open Toronto）的活動中，九十多座具有歷史和建築藝術價值的多倫多建築物將對公眾免費開放，其中不乏許多以前從未對外開放的建築。

在歐洲許多國家，都有歷史建築物定期對公眾開放的慣例，以喚起民眾對本國歷史文化的自豪。但在北美，此次多倫多的活動尚屬首次。多倫多是北美洲人文歷史景觀較多的城市之一，這次開放的建築物，最早可上溯到一八一二年戰爭時代，既有維多利亞時風格的古蹟，也有貫穿整個二十世紀各種風格的建築，更有二次世界大戰後的現代化摩天大樓。市府表示，今後會定期開放多倫多的歷史建築物，使市民對多倫多有更多的認識。

「多倫多敞開大門」活動將於本周五晚在皇家安省博物館舉行開幕儀式。當晚，安省博物館將開放展出珍藏多年的歷史文物，開展整晚的慶祝活動，市長拉士曼也將親臨現場，為這次活動正式拉開帷幕。在隨後的兩天周末時間裡，許多塵封已久的古建築物都將敞開大門，歡迎市民免費參觀。

要了解多倫多的歷史文化，最方便、最集中的地方首推檔案館。位於士巴丹拿路二百二十五號的多倫多市檔案館，將在五月二十七日周六上午十點到下午四點開放。多倫多檔案館代表了一百多家私人檔案機構和五百多名收藏家，收藏有珍貴的多倫多歷史檔案，包括超過一百萬張照片、市政文件、地圖、發展計劃藍圖，和其它特別收藏。參觀者還可以了解多倫多及安省一百五十家檔案機構可以為市民提供哪些服務，以及如何處理和保存自己家族的珍貴文物，如書信、證書、照片等，也可以了解文件保留的技術，如室內溫度和環境的控制等。

位於湖濱大道鄰多倫多展覽中心的約克城堡（Fort York），被認為是多倫多的發源地，在下周末也將免費對公眾開放（平日成人門票每人五元）。約克城堡起源於一七九三年，在加拿大尚屬英國殖民地的時代，每逢國王生日時在這裡舉行民兵大閱兵。這裡在六十六年前被開闢為公共博物館。其活動包括古裝歌舞表演、古式槍技、火砲展示，以及砲台、要塞工事等古蹟遊覽。此地最難得的是鬧中取靜，身在約克古堡中，抬眼望到的是不遠處世界最高的CN塔、湖濱高入雲端的摩天大樓，以及凌空飛架氣勢宏偉的高速公路，而細看眼前，卻是古砲要塞，以及身著維多利亞時代衣飾的婦女，令人感慨世事滄桑，發思古之幽情。

位於貝衍街五百五十號的當谷磚廠，從某種意義上講也是多倫多的一個發源地，因為這裡製造的磚瓦，建設了東約克、多倫多市和北美的許多地方，包括今天多倫多人最熟悉的聯合車站。這個磚廠於一百多年前興建在一處被發掘的岩石層上，就地取材製磚，建造了多倫多當時的不少建築。在大蕭條時代，磚廠允許無家可歸的人們睡在磚窯附近，以抵抗嚴寒，渡過嚴冬。

更有意思的是，經過在這裡考古發現，多倫多地區在四億四千萬年前曾位於地球赤道附近。因為在當河下游岩層中發現了生活在熱帶的猛瑪象的化石。這一多倫多的古蹟將於五月二十八日周日上午十點至下午四點開放。

其它景觀還包括位於東區唐人街的古監獄，多倫多大歌劇院，以及歷史名人故居等。

要想了解到底有哪些古跡將於本周末敞開大門，以及其它有關參觀詳情，市民可以查閱市府網頁，網址是www.doorsopen.org。

旁若無人

↑昨天是維多利亞日，又是陽光燦爛的好天氣，到處是春意盎然。秦治和健保格雷斯在卡加利市中心的一條小溪旁，悠悠閒閒的觀著一對鵝夫妻護衛著一群嫩嫩的小鵝，搖搖擺擺的覓食穿過小徑。（加通社）

KINGSTON COLLEGE
英皇學院
暑期英語課程
1. 英語文法／寫作加強班　2. 英語閱讀加強班
3. 英語演講班　4. 英語密集班
英語遊學團
結合加拿大文化，以加拿大歷史，地理，風土人情，工作，學習，購物，娛樂等為主題，採用先進的多媒體教學設備，組織豐富多姿多采的文化活動和實地參觀，進行全方位英語教學，課程靈活，富知識性，趣味性和娛樂性，課程宗旨，是幫助學生提高英語實際應用能力，增進對加拿大的了解。
▶美國州立大學學位課程
▶商管學士／碩士
▶電腦學士／碩士
▶酒店旅遊業學士及文憑
▶安省理工專業證書
▶大學先修及密集英語課程
中文黃頁通 CYP DIRECT
中文黃頁通與英皇學院合作，由英皇學院提供電腦及商業專才（電腦及商管學士／碩士）。成功開發全球第一個中英文華人工商網絡。用戶可以免費查閱世界各地華商資料。中文黃頁通帶你進入資訊新紀元，使閣下能取得全球華人商業資訊於彈指之間。
歡迎各界提供意見，及免費使用本網站
詳情請到 www.cypdirect.com 或致電(905)513-1241
80 Acadia Avenue (Warden 夾 Steeles)
Tel: (905)513-1685　Fax: (905)513-6140　www.kingston.edu

自管投資
節省佣金
皇家銀行優惠證券
安省 905-764-1288 1-800-667-8668
魁省 514-876-8118 1-800-828-1168
ACTION DIRECT

加倍關注 爭取宏富

俞嘉珍 JULIA YU
匯豐證券投資顧問及特許會計師
電話：416-369-6918
萬錦市旺角商場匯豐銀行分行
905-944-0278
HSBC
AGF
Issued by HSBC Securities (Canada) Inc. Member CIPF

純正台灣泡沫紅茶專門店
天仁 輕鬆小站 TenRen's Tea Time
創新口味 請您嚐試!!
萬錦市大都會廣場內 UNIT 103-103A (905)305-8332
萬錦市城市廣場內 UNIT 101 (905)305-9086
EMPRESS WALK 5095 Yonge Street Unit A2 (416)229-1688
熱情推薦
輕鬆冷飲：玫瑰烏龍冰茶、凍頂烏龍冰茶、桂花烏龍冰茶、鐵觀音冰茶、八寶菊花冰茶
輕鬆熱飲：摩卡奶茶、茶布奇諾、抹茶奶茶、913奶茶、鐵觀音奶茶
特殊口味 蔥燒普洱牛肉麵

綠石傳動
看免驚
數量比流行更重要
影片無限量供應只要 65.00
綠石傳動三家門市聯合推出
NORTH YORK: 5590 Yonge St. 416-730-0889
MISSISSAUGA: Unit #4, 35 Burnel Road 905-501-0826
RICHMOND HILL: Unit #2, 9 East Wilmot St. 905-709-7558

昨天的維多利亞日著實熱鬧，加拿大各地都展開了豐富多彩的慶祝活動。亞伯達省高河地區昨天也舉行了一年一度的「小小牧羊人」比賽。這是專為年齡在三歲至五歲的孩童舉辦的培養勇氣和毅力的比賽。圖為小選手庫森險些從羊背上摔下來，但他依然緊緊的抓住羊背，頑強的支撐著。（加通社）

十二頁問卷調查女兵胸罩問題

【加通社渥太華電】加拿大國防部為了替女兵設計稱心的胸罩，還極為周到地對女軍人們進行民意調查，並且獲得熱烈迴響。

有些問題顯示軍方後勤單位考慮的真是無微不至，例如：胸罩是要用扣子的還是黏搭扣的？是否要無縫式的？要內裝金屬絲的還是不要？要不要有彈力的？是想自己買喜歡的，還是政府統一分發？調查單上的問題列滿了十二張紙。

加拿大軍方正計畫以一億八千四百萬元為其六萬名官兵改進軍裝及裝具，其中兩千五百名是女兵，她們絕大多數的服裝都與男性一樣，只有胸罩要特別考慮，這次調查就是要根據她們的感覺和意見來決定女兵內衣的統一式樣。

調查問卷自二月份寄出後，交回問卷的人超過一半，比率非常高。如果加拿大軍方確定製作軍用胸罩的話，這將是全世界首度有軍用胸罩問世。加拿大軍服處道格．帕摩少校說：「如何回答問卷是非常自由的，她們可以自行選擇，如不需要特別製作軍用胸罩，或是政府給錢由女軍人們自行購買。我們也問了些特別的問題，所以整理回件可能要花一段時間。」

女兵在填表前，先要了解一些術語，如：胸部分隔距離、質材耐用度和覆蓋面積等，然後再填軍中履歷、體力等級、身材大小和胸罩尺寸。接下來就是許多細節問題，首先是如對前方紐扣、拉鍊、罩杯、無縫式、顏色和彈性吊帶等等的意見如何？再者如對穿戴舒服、晾乾速度、外型式樣和運動自如等方面要求程度如何？還有哪一種型式最中意？吊帶式、壓力式還是運動式？最後，對新入伍者徵求意見，她們如何選擇、維護和使用一件既是防衛用又是戰鬥用的胸罩？

假如有人覺得這好像太麻煩了些，帕摩少校解釋說：「再仔細想想，當作戰時，士兵可能在極端的氣候下，危險的環境中作超負荷體力活動，他們的穿著，包括內衣在內是多麼重要，如果穿得不對，可不能像我現在一樣，到商店去買一件就好了，他們是沒東西可換的。」按照軍中規定，女兵在執勤時必須穿戴胸罩。

四歲男童士市墜樓亡

三名孩童在陽台上玩耍時

【多倫多訊】士嘉堡昨天發生男童墜樓死亡慘劇。一名年僅四歲的男童不幸從公寓二十一樓的陽台墜下觸地死亡，警方正在進一步調查事故原因。

墜樓慘劇發生在桑赫斯特樹路（Sandhurst Circle）一間公寓大樓。這幢公寓位於芬治大道和麥考文路附近。當時，二十一層樓面的一間公寓內，一名成人保母正在看護五個孩子，其中包括出事的那名四歲男孩。就在這名保母轉身照顧其他兩名孩子時，這名四歲男童和另外兩名孩子跑到公寓陽台玩耍，其中一名將一件玩具扔出陽台外，四歲男童見此便獨自攀爬陽台欄杆想去看個究竟。結果這名男童不幸在欄杆上翻了出去，從二十一層高的公寓摔到地面死亡。

墜樓死亡男童為四歲的拉圖安．恰姆巴斯（Latuan D Chambers）。恰姆巴斯將於今天作法醫檢查，以進一步確定死因。

多倫多警方昨天提醒民眾，特別是住在高樓有小孩的家長，千萬當心要鎖好陽台門，不要讓孩童在沒有大人看顧的情況下到高層陽台玩耍，以免發生意外不幸。

一輛載著空槽的加拿大國家鐵路公司火車，昨天在魁北克省三河市(Trois- Rivieres)以北一百七十五公里的土克鎮(La Tuque)與白河鎮(Rapide Blank)間出軌。火車上的空槽掉進聖毛希斯河(St- Maurice)，並流向三公里外的魁北克電力公司美山大壩(Beaumont dam)。

魁北克電力公司、加拿大國家鐵路公司以及魁省警方人員，昨天都趕到車禍現場調查這起火車出軌意外，並正設法打撈掉進水中的空槽。魁省警方表示，這起意外幸好沒有造成任何傷亡。(加通社)

切除乳房 化療三週即足夠

【加通社威美頓電】罹患乳癌並手術切除乳房以後的婦女，今後可以不必再忍受五個星期痛苦的放射線治療。最新的研究顯示，乳房切除後的放射線治療，三個星期就足夠。而且由於治療時間縮短，許多等待放射線治療的乳癌患者也將因而受惠。

威美頓（Hamilton）地區癌症研究中心放射線腫瘤專家魏倫（Tim Whelan）根據對一千二百三十四名切除乳房乳癌患者所做的追蹤調查發現，其中六百二十二名只接受三週放射線治療的婦女，在手術五年後，乳癌的復發率只有百分之二點五，而另外六百一十二名接受五週放射線治療的婦女，五年後乳癌復發率也不過百分之三點二。

魏倫說，從醫學統計上來說，百分之二點五和百分之三點三，並沒有顯著的差別。因此，魏倫相信，切除乳房以後的乳癌患者，沒有必要接受五個星期的放射線治療。而且他的研究還發現，這兩組婦女在存活率及治療副作用上也都沒有很大的差別。

魏倫表示，這項發現將有助於縮短乳癌患者等待放射線治療的時間，可以讓更多的乳癌患者儘早接受放射線治療，因而也減少加拿大各大乳癌治療中心轉診患者到美國醫院的必要。

安省乳癌治療中心執行長舒馬克估計，如果縮短治療時間，安省每年可以增加四百名以上切除乳房的婦女接受放射線治療。以每名患者在美國治療需要花費一萬五千到二萬元計算，魏倫的這項發現，至少可以替安省乳癌患者節省七百萬元。

【加通社艾蒙頓電】由於亞伯達省的一萬多名護士、助理護士及醫院、護理院後勤員工揚言從明天起舉行非法罷工，該省各醫院昨天手忙腳亂地修改手術計畫，同時設法安排非危急病人提早出院。

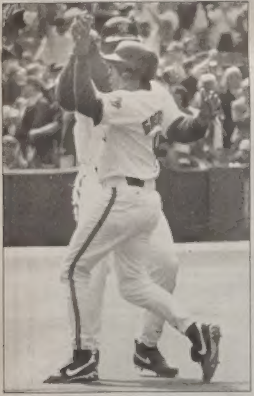
隨著預定本週三舉行的非法罷工臨近，各護理院及精神病院也在加緊安排各項準備工作。代表該省十七個地區醫療當局的戴克女士說，要是真的不幸發生罷工，所造成的影響將非常大，所有病人和健保系統都將切身感到罷工帶來的衝擊。

亞省公務員工會方面上週六時突然宣布，如果在週三零時還不能達成集體合約，工會屬下的一萬多名護士、助理護士和後勤雇員等便將在週三上午起發動罷工。

該省勞工關係局昨天已命令公務員工會，立即停止對一百五十九家醫院及護理院進行這種要脅。公務員工會主席麥克李南說，勞工關係局不是工會成員的朋友，工會不會聽從它的命令。

不過，工會與醫院管理層的集體合約談判近日已有進展。在昨天與五千三百名註冊助理護士及護士助理的談判中，資方改善了先前提出的條件。資方與長期護理院雇員的合約談判也在昨天恢復。

亞伯達省人力資源廳長鄧福特表示，為了阻止這次可能是該省有史以來最大規模公務員罷工事件，政府也許被迫立法下令罷工者復工，但希望最終勞資雙方可以達成協議，使政府不必採取這種極端措施。



多倫多藍鳥隊昨天以四比三力克芝加哥白襪隊。二壘手格瑞貝克(前)在最後第九局強追取分奔回本壘時，受到隊友喝彩，也結束了多倫多主場的這場比賽。(加通社)

合法賭場沒有趕走非法賭博業

【多倫多訊】安省警方報告指出，安省政府經營電子賭博機以後，不但沒有迫使地下非法電子賭博業被逐出市場，甚至還幫助非法賭博業者招徠更多的賭客。反賭博團體認為，安省政府的作法無異是給省民的賭性火上加油。

安省財政廳長伊夫斯在公佈一九九六年預算案時，曾稱「設置管制嚴格的、省府管理的VLT（視像賭博機），將能打擊非法賭博活動。」四年以來，省府已在省內各家正式賭場、慈善小型賭場以至十多個賽馬場之內，總共設置了一萬七千多部這種賭博機，成為安省政府十七億元賭博收益的大宗。但是安省省警反賭部門主管拉利．穆迪指出，非法賭博活動並沒有隨之消失，非法賭場一直存在而且利潤豐厚。他估計，目前本省非法賭博機有二萬部左右。

穆迪說，相對於高利貸猖獗、搶劫甚至謀殺經常發生的非法賭場，政府經營的賭場既安全又合法，但合法賭場招來的新賭客，卻由於種種原因會轉而光顧地下賭場。例如非法賭場會借錢（高利貸）給賭客，以及有一些賭客相信非法賭場的「中彩率」高於合法賭場。

反擴充賭博同盟（CAGE）人員南茜．朗吉爾認為，合法賭博機沒有減少非法賭博活動，並不令人訝異，因為「它們的出現正好給安省省民的賭性火上加油。」

警方統計，自從三年前開始雷厲風行取締非法賭博以來，至今已共查獲一千六百八十部賭博機與一百萬元現金。穆迪說，取締行動已使非法賭博業者受到打擊，以前明目張膽公開擺放的賭博機現在已轉移到密室內，賀克斯伯里市的賭博機甚至轉移到一些難以想像的場所，像是自助洗衣店或連鎖便利店內。

奧會沙皇談主辦奧運

多市強棒 北京可等

【魁北克訊】正在魁北克市訪問的國際奧委會主席薩瑪蘭奇上週末期間說，多倫多是競爭二〇〇八年夏季奧運會主辦權最強有力者之一。他同時暗示，爭奪這屆奧運會主辦權的大熱門中國北京，恐怕要等到二〇〇八年之後才有可能取得舉辦奧運會的機會。

這位有國際奧委會「沙皇」之稱的前西班牙銀行家說，他難以預言最終誰會取得八年後那屆奧運會的主辦權，「但是我可以說，多倫多是十個候選城市中最強勁的一個。」

目前已有十個城市申請主辦二〇〇八年夏季奧運會，它們是多倫多、北京、巴黎、大阪、西班牙的塞維爾、曼谷、土耳其的伊斯坦堡、吉隆坡、開羅和哈瓦那。

外間盛傳，早在爭辦二〇〇〇年奧運會時，與中國領導人交情不淺的薩瑪蘭奇就屬意讓北京主辦，但由於美國人作梗，最後北京以些微票數敗於澳大利亞的雪梨，對此薩瑪蘭奇一直感到欠了中國人一筆人情，所以現在正在暗助北京奪取二〇〇八年那屆奧運會的主辦權。

可是，薩瑪蘭奇前天稱，這種說法是不對的。他接著說：「我處事非常謹慎，從不表現出傾向於那一個國家。是的，中國是個大國，他們是超級大國，但我了解中國人，他們很有耐心，對他們來說時間和距離不那麼重要。」

在被追問到他如此說是否意指中國人可以等待申請舉辦二〇一二年的奧運會時，薩瑪蘭奇著回答：「是這樣，請看他們收回香港等待了多少年。」

據多倫多星報報導，藉到魁北克市出席國際奧會大會之機，薩瑪蘭奇還會見了多倫多申辦奧運會委員會執行長小比托夫及該組織的其他成員，加拿大籍的國際奧會副主席龐德也出席了是次會面。

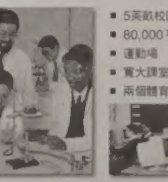
薩瑪蘭奇說，這次會面是應多倫多方面請求安排的。

他還對多倫多與北京作了一番比較。他說多倫多最有利的因素是，滿地可和卡加利先後成功舉辦過夏季和冬季奧運會，主辦奧運會的經驗豐富，多倫多又是個相當現代化的城市。他認為北京的優勢在於中國是世界上最大的國家，不足之處是中國從來沒有舉辦過奧運會。

Town Centre Montessori Private Schools

現接受暑期班及九月新學年報名　開放日 6月10日(星期六) 11am-3pm

- 學生及教師比率低
- 為兩歲以上至Grade 12及O.A.C.學生提供全面課程
- 提供全面課外活動
- 免費課後托管服務(7:00am - 6:30pm)



- 5英畝校園
- 80,000平方呎校舍
- 運動場
- 寬大課室
- 兩個體育館
- 實驗室及電腦室
- 圖書館
- 舞蹈室、音樂室及美術室
- 禮堂

7月至8月暑期班

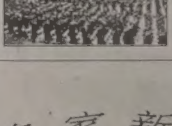
■學前班(2至6歲)：Montessori課程及趣味性暑期活動 ■小學(Grades1至8)：學術、電腦班、運動及美術
■中學學分課程：英文、數學及科學

總校(學前班至O.A.C.): 155 Clayton Drive (Kennedy夾Denison)
Milliken校舍(學前班): 3 Clayton Drive (Kennedy夾Steeles)
(905)470-1200

——美加．台灣及世界各國均認可之美國 Accredited 大學研究所——

USA　MSIS MBA

密西根州．大學名校　企業管理．管理資訊碩士班



多倫多專案招生
- 大學畢不論科系，對企管或資訊管理有興趣者，皆可申請入學
- 專科生可安排特別入學辦法
- 需 Toefl 或經本校英文測驗合格
- 美加兩地，週末上課，不影響上班或移民監
- 校本部師資英文授課，學成取得原校文憑及學位

美國羅倫斯科技大學(Lawrence Technological University)，位於密西根州(Michigan), Southfield，離底特律(Detroit)市中心約30分鐘車程，創辦於1932年，提供40多種大學和研究所課程供各界進修。是一所高品質精緻型大學，由四個學院組成－管理學院，工學院，文理學院和建築設計學院，畢業校友在三大汽車廠商和工業界都有極高的評價。

羅倫斯科技大學為美國中北教育聯盟(NCA)檢定合格，管理學院企管碩士為美國商學院聯盟(ACBSP)鑑定合格，資訊和工業管理碩士為美國國際商業教育聯盟(IACBE)鑑定合格，該校為北美及世界各國所認可，是值得信賴的優良大學。

Center for International Studies – L. T. U. 多倫多辦公室 –
(萬錦市14TH ST夾WARDEN AVE.) 18 CROWN STEEL DR. #101－106 G11 MARKHAM ON. L3R 9X8
TEL. (905)513－2772　FAX: (905)480－0090

世界日報　上下古今 世界副刊 天天刊出

名家新秀．齊聚一堂

放射治療師短缺150名 問題嚴重

醫協指稱：即使政府大量投資改善高科技醫療器材 也只能解決一半問題

【渥太華訊】加拿大醫療協會及放射治療師協會表示，加拿大即將面對嚴重的專科醫師短缺危機。他們又指出，即使政府方面大量投資改善高科技醫療器材，亦只能解決「問題的一半」。

加通社引述醫協和放射治療師協會表示，最根本的問題是，加國目前的放射治療專家人數太少，即使有先進的掃描儀器，也缺乏專才去解讀掃描圖像。

據指出，加拿大全國現在缺少一百五十名放射治療師，這代表專科醫師總額的百分之八。除非這方面的人才訓練有所改變，否則到了二○○四年，放射治療師的待補空缺將增至五百名。

在此同時，加拿大人口繼續老齡化，使得有關癌症和骨病變的先進診斷服務需求日增。

醫療界擔心，政府為了回應有關壓力，便斥巨資購買各種先進的器材，但最後仍然無法解決問題，因為懂得使用這些儀器的專家不足，得物無所用。

放射治療師執行董事拉柏謝指出，當局必須馬上提出具體策略，增加放射治療專家的人數。

亞省紅鹿市放射治療師雷當斯基醫生說，政府除了必須增加醫科學生名額外，仍需同時解決其他相關的問題，包括如何挽留有意出國發展的專家，以及吸引那些在外執業的加國專家回流。雷當斯基表示，加國的稅制、醫療工作環境和收費等，均需所調整。

醫協會長史考利醫生則表示，據該會針對前往美國執業的加國醫生所做的調查發現，他們決定離開加國的主要原因是，他們沒有機會發展訓練所長，妥善照顧到病人的福利。他們表示，在美國不但有更好的器材，並且有更多機會去及時使用這些資源。

醫協已建議聯邦政府設立一項總值十七億四千萬元的醫療科技基金。

全球華人乒乓球賽 24日籌商大計

體壇老將梁戈亮、李羽翔、劉湧江、陳怡秀等人 大力表示支持

【溫哥華訊】溫哥華一些熱心人士正在推動在二○○一年在此間舉行一項全球華人乒乓球大賽，這項建議獲得前來參加第十屆世界中老年乒乓球賽的前世界冠軍梁戈亮、四十歲組世界冠軍李羽翔、加拿大全國冠軍劉湧江、台灣選手陳怡秀等人支持。他們說，這項首次由華人舉辦，由華人參加的全球比賽，定可利用華人擅長的乒乓球運動，切磋球藝，增進全球華人友誼、團結和聯繫，具有很重要的意義。

他們說，華人在世界各地打乒乓球打得很優秀的不少，他們看到海外華人還不太團結，希望全球華人乒乓球大賽也可以為增進全球華人的民間接觸和交流，提供一個很特別的機會。

從十歲起開始打球，曾多次奪得世界雙打和團體冠軍的梁戈亮說，友誼是人生之寶，全球華人乒乓球大賽一定能促進世界各國華人友誼，以小球推動大球，對中華民族團結作出貢獻。

目前住在德國多特蒙特市的大陸全國單、雙打和團體冠軍李羽翔，是提出組織全球華人乒乓球大賽想法的第一人。他說，乒乓球運動在歐洲很普及，有許多華人很熱心這項運動，他們也曾組織過歐洲華人乒乓球大賽，為籌辦全球華人參加的乒乓球大賽打好了一定基礎。

來自台灣的青年選手陳怡秀說，在台灣，桌球是一項很多人參與的運動，全球華人乒乓球大賽一定會獲得台灣桌球人士的熱烈支持。

李羽翔說，全球華人乒乓球大賽作為一項民間主辦的盛事，有特別的意義。他說，乒乓球運動比較適合華人身材小巧、靈活的特點，可發揮用大腦打球的優勢，全球華人乒乓球大賽將使華人的這項優良傳統進一步發揚。

一九九○年移居溫哥華、曾奪得加拿大全國單打冠軍的劉湧江十分贊同這項工作，他希望更多有影響力的老將共襄盛事。

由乒乓球愛好者趙德瑞等熱心人士組織的一個小組，定於二十四日晚邀集此次前來卑詩大學參加世界中老年乒乓球賽的各國華裔運動員，共商組織全球華人乒乓球大賽的問題。

↑梁戈亮（左）、李羽翔（右）對在溫哥華舉行一屆全球華人乒乓球大賽連聲叫好。（楊慶琨攝）

溫市車禍 一死三傷

13歲少年駕贓車與對車相撞

【溫哥華訊】溫哥華市昨（廿二）日清晨發生一起死亡車禍，一名年僅十三歲的青少年駕著一輛偷來的跑車，行經卑詩大學高爾夫球練習場附近時，疑因為了逃避警察路檢，與一輛迎面而來的轎車相撞，這名未成年駕駛與車內的另二名少年受到輕傷。

但另一名十六歲的少女則當場死亡，警方正調查事發原因。

庫提尼衛生局發出肺結核病例警告

呼籲三月初搭乘灰狗巴士旅客 與衛生機構聯絡接受肺結核測試

【卑詩省尼爾森訊】卑詩省庫提尼／邊界（Kootenay / Boundary）社區衛生局二十二日發出肺結核病例警告，呼籲曾於三月間搭乘灰狗巴士的旅客，與衛生當局聯絡和接受肺結核測試，以策安全。

據加通社報導，庫提尼／邊界社區衛生局指出，在三月六日或七日往返溫哥華和卡加利之間，行經尼爾森市的兩趟灰狗長途巴士當中，已經證實其中一班車上的乘客染有肺結核病。由於這種病症可經由空氣傳染，衛生官員提醒，曾搭乘該兩班灰狗巴士的旅客最好出面與衛生局聯絡，並接受肺結核測試。

衛生局人員說，當時只從尼爾森搭車到卡加利的乘客應該沒有被傳染肺結核的風險，但是從溫哥華、新西敏、阿伯斯福特、吉利華、希望鎮、基隆那、大河叉（Grand Forks）市等沿路停靠站上車的旅客可能會被感染。

衛生局官員穆格福特表示，結核病不像流行感冒那樣會出現明顯的症狀，病菌也有可能長期潛伏，如果懷疑自己可能感染了結核病，應向各地的衛生機構洽詢，並約定時間前接受測試。

加西四省省長與美三州州長會談登場

【加通社溫尼辟電】加西四省省長今（廿二）日和明日，將與美國西北三州州長舉行會談，主題為貿易及醫療事務。

緬省省長杜埃表示，與會者將會重新促請聯邦政府恢復原來的醫療撥款水平。今年主辦會議的杜埃說，每個省份都有自己的醫療系統特質，包括亞省和緬省均容許若干程度的營利醫療服務。

不過，加拿大公營全民健保制度發源地沙省省長羅曼諾則直言不諱，他不喜歡營利的醫療企業。

卑詩省長杜新志既稱表示，亞省和緬省也是在為民眾謀福利，只不過大家包括聯邦政府均在嘗試證明，營利的醫療服務並非最好的解決辦法。他說，亞省和緬省的作法，是由於各省和渥京之間的合作關係不和諧。

另一方面，加、美國邊境貿易的問題，則是亞省省長克萊恩的首要議程。四省省長和兩個特區首長，將與艾達荷州、北達科他州及南達科他州的州長，談判地區內的每年三百五十億加元的農業、航空和其他貿易問題。

農產豐富的亞省省長克萊恩說，一些美國政客錯誤以為加拿大政府仍在補貼小麥出口。

荷蘭受害人協會反對日皇到訪

展示由加國史維會提供的日軍暴行圖片 並配合日皇行程舉行示威活動

【溫哥華訊】日本為慶祝與荷蘭建立四百年的友好關係，日皇明仁夫婦將於今（二十三）日抵達荷蘭訪問。荷蘭受害人索償協會特別在當地舉辦「未完結的歷史——日本另一面」的日軍暴行圖片展。這些圖片是由加拿大抗日戰爭事實維護會提供。

在日皇訪問的前一天，荷蘭受害人索償協會已展開一連串有關活動。昨天上午，在荷裔死難者紀念碑前舉行了獻花悼念，世界抗日戰爭事實維護聯合會會長譚汝謙及加拿大抗日戰爭事實維護會共同主席列國遠也參加了獻花儀式。由於日本至今仍未向荷裔受害人作出合理賠償，協會特向日本駐荷大使館聲明，他們不歡迎日皇前往紀念碑獻花。

下午，荷蘭受害人索償協會在首都海牙新聞中心舉行記者會，由會長布文主持，發言者包括：譚汝謙、列國遠、日本戰爭責任檔案調查中心荒井信一、日本支持受害人索賠組織的有光健和安原桂子，其他出席支持的有來自英國和紐西蘭的戰俘索償組織代表。

譚汝謙特別報告了美國議去年在加州通過了譴責日軍暴行議案，本月十八日在聯邦參議院司法委員會一致通過了日本皇軍有關檔案的解密議案，內容是美國總統須成立一連持三年的跨部門工作小組，其工作範圍包括調查、訂定並建議可解密的日軍有關檔案，使大眾盡快得知特別與細菌戰和人體實驗有關的檔案。如此一來，日軍罪行便更昭然若揭。另賓夕法尼亞州議院亦也提出了譴責日軍暴行的議案，可望短期內通過。

荷蘭受害人索償協會宣布在日皇訪問期間，每天均有配合其行程的示威活動，包括在亞姆斯特丹、海牙、來頓、鹿特丹等。

冰聯 NHL

明星勝雪崩 扳回一城

【加通社丹佛訊】衛冕史坦利盃冠軍達拉斯「明星」隊，星期日以四比一大勝科羅拉多「雪崩」隊，雙方目前在北美職業冰球聯賽（NHL）西區決賽各勝兩場平手（七賽四勝制）。

儘管「雪崩」全場比賽射門三十九次，而「明星」則只有十五次，但是「明星」守門員貝爾福（E. Belfour）穩如泰山，使得「明星」贏取重要的一仗。

「明星」主將霍爾（B. Hull）個人攻入兩球和助攻一球，下一場比賽是今晚在達拉斯舉行。

在東區決賽方面，新澤西「魔鬼」昨（廿二）日晚上以四比二大勝費城「飛人」，但仍以二勝三負落後於「飛人」。他們將於明日在新澤西再比高下，屆時因傷停動的「飛人」著名中鋒林卓羅斯（E. Lindros）可望歸隊。

中華文化中心製作 反映華人奮鬥歷史舞台劇

千禧之舞獲資助 六月招聘演員

【溫哥華訊】大溫哥華中華文化中心正計畫二○○一明年三月二十三、四兩日，把一齣反映數代加國華人奮鬥歷史的千禧之舞「黃金與紅楓之夢」搬上舞台。是項耗資十五萬元的藝術製作，已獲得卑詩省紀念千禧藝術祖裔計畫二萬元資助。

省文化廳長堅偉度在宣布資助時表示，華人的奮鬥和憧憬是卑詩省歷史的重要部份，製作這部反映華人數代歷史的舞劇，是卑詩民眾慶祝千禧年的最佳方式。舞劇將反映華人昔年對建築加拿大太平洋鐵路所作的貢獻，種族歧視和移民法使他們受的苦難，華人在二戰結束後獲得公民權和政治權的喜悅，以及六十年代後湧入加拿大的新移民遭遇。

整齣舞劇長九十分鐘，分為「過去」、「現在」、「將來」三部分，每一部分分別請一位舞蹈家、一位作曲家編舞作曲，編創人員包括溫哥華舞蹈學院藝術總監何翠賢，作曲家張進，卑詩芭蕾舞團主要演員王文蔚，作曲家卓訥士，電瑟歌劇團藝術總監李淑菲，作曲家李佩鳴。

中華文化中心將於六月開始公開招聘舞蹈演員，在暑假期間舉行工作坊探討作品構思，明年二月開始密集排練，三月起在溫哥華和外地巡迴演出，包括三月二十三、四兩日在溫哥華女王劇院首演。有關該作品的查詢電話為687－0282。

中華文化中心新任主席鄭文華為製作該齣反映華人歷史的千禧之舞「黃金與紅楓之夢」感到自豪，他指出，加拿大華人的故事和歷史一般可從書本、展覽、故事片和紀錄片中看到，很少在舞台上演出，或透過音樂、舞蹈、形體動作表現。文化中心認為，千禧年的來臨是吸引主流社會關注和了解華人的最好時機。

中華文化中心曾於一九八六年在世界博覽會期間舉行一項歷史展覽「鹹水埠——一八八六至一九八六年間華人在溫哥華之發展」，在宣傳華人的歷史貢獻上起了相當大的影響。

明明眼鏡
VISION CARE OPTICAL ON BAYVIEW
（安省合格配鏡師）
特價推出 ACUVUE® 2
回贈$30
明明眼鏡行 以客為尊 合格配鏡師
免費為初試者 教導試用 並奉送軟式·雜色 隱形鏡片一對
請電話預約 (416)224－8757
Bayview North Medical 3292 Bayview Ave. Suite 102/102A North York Ont.

邱瑋玲 DR. WENDY CHIU
矯視專家視光醫師
電話：(416)512－7045

本公司成立九周年欣逢千禧年 為感謝九年來顧客鼎力支持特舉辦
跳樓批發價活動

名稱	單位	原價	跳樓價
紅龜粿	每塊	2.30	1.98
肉鬆	每磅	3.85	3.48
糯米腸	每磅	3.95	3.38
知名台式香腸	每磅	5.00	3.98
香菇肉粽	每粒	1.50	1.28
碗粿	每碗	2.00	1.58
筒仔米糕	每份	2.00	1.58
夜市小籠包	每打	3.50	3.08

凡剪本廣告 即可享受跳樓價 售完即止
預購熱線：(416)218－9788/568－3966
台灣食品公司

文寶齋 CHINA ARTS COMPANY
相架 裱畫
中城商場(二樓) 4211 Sheppard Ave E., #214(at Midland) Scarborough Tel: (416)321-6660 Fax: (416)321-8182
大都會廣場(二樓) 3636 Steeles Ave E. Suite 213A Markham. Tel: (905)944-1988 Fax: (905)944-1981

購買花旗參指南
一向以參場直銷，旨優惠廉市民名的誠信參有限公司太古廣場門市部現正實行正宗優質花旗參買一送一謝知音的特別優惠。以真正平通全市的超值低價來答謝大眾的支持和信賴，需要購花旗參的朋友切莫錯過這個機會。
（特惠期間，優惠卡各一律停用）
地址：太古廣場內鋪位 A32
電話：(905)948－9882
品質上乘直銷價
平通全城第一家

安省教育廳註冊認可字號 876674 號
麥唐娜國際學院
McDONALD INTERNATIONAL ACADEMY
誠徵各國各地區代理
保證升大學
現在修完麥唐娜國際學院 OAC 課程，除了可選擇就讀
加拿大各大學
亦可免試、免托福
直升
世界承認之（包括台灣、香港）
美國紐約州立大學
STATE UNIVERSITY OF NEW YORK U.S.A.
多一次機會 多一個選擇
開學日期：4月6日至6月30日
如欲趕及9月入大學，請從速申請
本校開設各科 OAC 課程成績可趕及從往 OUAC
名額有限、現已接受報名！
課程齊全 第10班至12班各科目，OAC大學預科班（13班各科以及ESL學分課程）
地點適中 位於 Yonge & Eglinton 地鐵站，只需步行三分鐘即可到達本校
優良師資 本校所有教師皆具有安省教師教學資格，更有輔導老師個別輔導學生
學費合理 移民 CAD$550/1 科 簽證學生 visa student CAD$650/1 科
開學日期 每年1月、4月、9月和7月暑期班
36 Eglinton Ave.W., 3rd Floor, Toronto Tel:(416)322-1502 Fax:(416)322-5775

世界日報 兒童世界 每週一～六刊出
齊來學國語·老幼咸宜

中華商節
Chinese Small Business Day
時間：5月28號（星期日）10am－5pm
地點：YMCA, 20 Grosvenor St. Toronto
展銷會
直接獲取
北美創業成功經驗
在優秀國語企業家稱號授予儀式後
他們將各自介紹其成功經驗
在各類活動的同時
將有產品服務展銷會
在展覽大廳進行，並有少量物品免費散發
免費 生意講座
1. 加中貿易及加拿大市場開發，2. 移民團籍法的修改及新動向，3. 生意風險及法律保護，4. 由電腦發展帶來的商業及就業機會，5. 華人從事的十大熱門生意及比較，6. 加拿大的投資機會等。
免費 生意諮詢
服務小組人員包括雜貨店，餐館，酒吧，咖啡店，進出口貿易，中醫，電腦，移民，華人從事的主要行業的專家。
由加拿大中華商會即將主辦的中華商節將是一天的慶祝與信息交流活動。這種以加拿大社會小生意為主題的商節活動在多倫多國語華人中將是第一次，所有活動對外開放，費用全免，聯繫電話 366－0966。
中华商会 主辦
為聯絡交流服務 MS
Grosvenor YMCA Bay Yonge College Subway
贊助單位：新康電腦學院 香港電訊 胡商國語會計師 易愛玲律師 孫家驊律師事務所
媒體贊助：世界日報 WORLD JOURNAL

馬友友24日來多演出

將與多倫多交響樂團攜手 演奏雷柏森新作

【本報多倫多訊】知名的華裔大提琴家馬友友即將於明（廿四）日在多倫多演出，屆時他將和多倫多交響樂團（Toronto Symphony Orchestra）聯手演奏法國作曲家聖桑（Saint-Saens）、拉維爾（Ravel）、德布西（Debussy）作品，包括兩首大提琴協奏曲。

馬友友此次來多演出是為二〇〇〇年加拿大音樂節（Music Canada Musique 2000Festival）的一部份，馬友友除在演出中詮釋大提琴協奏曲之外，也將和多倫多交響樂團首演哈里利法克斯作曲家雷柏森（Peter Lieberson）的創作「The Six Realms」。此曲子是雷柏森專為馬友友譜寫，也與馬友友近來推動「絲路計畫」（Silk Road Project）的主題有關。

絲路計畫是結合展現古「絲路」貿易沿線的各地多元文化音樂工作者的創作。

二〇〇〇加拿大音樂節為慶祝加拿大作曲家的一年演出活動，計有超過六十首加國作曲家創作被發表，演出者則透過舞蹈、歌唱、爵士音樂和管絃樂來詮釋。

馬友友演奏會預定五月廿四日、廿五日晚間八時演出，入場券廿四元、五十元、五十八元及七十七元，查詢電話（416）593-4828，網址www.tso.on.ca

多倫多天氣

今天(5月23日)	陰雨偶多雲 13°C～20°C
明天(5月24日)	陰雨偶多雲 12°C～19°C
後天(5月25日)	晴時多雲 8°C～18°C

其它城市天氣

溫哥華	陰天	14～21
滿地可	陰天	14～19
溫尼辟	晴天	6～17
舊金山	多雲	13～27
洛杉磯	晴天	17～29
紐約	陰天	16～20
台北	多雲	19～26
北京	晴天	23～33
上海	多雲	17～27
香港	陰天	23～29

遊行盛況

↑安省皇后鳥長巡遊會昨日中午在省議會大樓前草坪舉行一年一屆的維多利亞節紀念活動，慶祝女王生日，並隨後舉辦了盛大的節日遊行。來自本地數十個社團的逾千人參加遊行慶典，大家身著維多利亞時代的服裝，裝扮成皇室成員的演員們乘坐老馬車，並在大批騎士的簇擁和保護下招搖過市，向人們展示了當年的情景。趁着長週末，許多市民聚集在路邊觀賞，並攝影留念，其中包括不少華人家庭。

圖為慶祝活動現場，一扮裝的當年儀隊的戰士們正在對天鳴槍，歡慶女王生日。（圖文：劉丹）

在燒烤季節再度來臨之際，專家們說不用擔心食用烤肉會患癌症，只要燒烤得法，又不偏食，一定可以越吃越健康。（加通社）

燒烤學問大 有法安全又健康

【加通社訊】炎炎夏日即將來到，又是後園燒烤的旺季，如何進行安全而又健康的燒烤，其中大有學問。安省巴里市營養專家薩拉．柏蘇特給各位提出的忠告是：

一、燒烤食品大多是肉類，首先應該選擇脂肪含量較低的肉類部位，例如肋排（loin cut）或「牛腰排」（sirloin steaks）等，最好事先去掉那些顯著可見的肥脂。如果要用現成碎肉作漢堡，適宜選用那些標明「瘦」的碎肉。當然，最好是多選家禽例如雞肉、海鮮例如魚肉等。

二、燒烤時更需要留意，盡量避免讓燒烤食品直接接觸火焰，尤其是肉類脂肪滴進熾熱的炭火時，突然爆發的烈焰（flare-ups），因為火焰會迅速把肉類燒焦即炭化，而肉類在炭化過程中，的確會產生一些致癌化合物。

三、其次，醃製燒烤肉類的時候，不宜在醃料中加入太多的油，亦不宜使用含油量高的醬料例如芝士醬與奶油醬等，免致烈焰頻生。柏蘇特建議多用芥末醬、各種香草浸泡的醋之類，尤其是醋，除了調味功能之外，更有軟化肉類纖維之效。

四、如果使用的是瓦斯燒烤爐，最好把溫度調校至「中等」，甚至把各種肉類先用微波爐煮得半熟，然後才移到爐火上「加工」一會，這樣才能又經濟、又美味。

五、在配搭其他食品的時候，不妨盡量選用低脂品種，例如脫脂的奶類產品。此外也要提防「暗藏的脂肪陷阱」，例如一些現成購買的沙拉醬汁以至糕餅等，都可能含有大量脂肪。

至於一些人忌吃肉類或紅肉，柏蘇特認為未必需要如此：「人們因為注重健康而避吃多種東西，往往先導致自己營養失調。」又說，人們因為少吃蔬菜、水果與穀物以至影響健康的情況，或暴飲暴食導致過胖的情況更為常見。柏蘇特又指出，近期無數營養學理論之中，最顯著而最重要的一個共通點是：「多吃蔬菜與水果，可以降低患癌症的可能性。」

多大北京民政學院 合作培訓中國官員

【本報多倫多訊】多倫多大學社會科學系與北京民政學院將合作，共同培訓中國大陸政府官員。合作項目的第一期，透過網際網路提供的遠程教育課程現已開課。作為項目籌備委員會成員，多美年證券副總裁蘇潘基潔表示，該項目從去年開始醞釀，在北京民政學院校慶五十週年的時候正式敲定。雙方初步商定，總共籌集資金一千五百萬加元，主要用於大陸官員來多大進行進修學習，並考察加拿大先進的民政政策。目前，已經籌集到了一部分經費，並首期為這所學校購置了五十台電腦，多大現在正在通過網際網路，向北京的學生們提供遠程教育。

東北餃子王
多市獨一無二！正！
正宗東北料理 可口家鄉小炒
道地獨有風味 新鮮百味餃子
各類北方麵點
Tel: (905)943-6368

海洋影視
大陸VCD、影帶
海洋影視(即前中國影視)
現已開幕
出租優質大陸VCD、影帶，歡迎光臨
·散租·入會·郵寄·批發·
222 SPADINA AVE. UNIT 13
(416)599-9595
每週七天 12AM-7PM
中國華埠文華中心底層

歐美亞外匯商務
●外幣兌換 ●黃金買賣
●銀行匯票 ●世界電匯
服務親切．顧客至上
迅速快捷．匯率超市
AMERICAN EXPRESS MONEY ORDER
(416)593-8867 Mon-Fri 10am-6pm Sat 12am-6pm
士巴丹拿道215號

歐美亞旅遊
凡購買加航往返中國機票
送 $250,000 平安保險
代辦世界各地旅遊團
(416)593-1918 Mon-Fri 10am-6pm Sat 12am-6pm
士巴丹拿道215號

欣立素食批發
吃出健康的素食，不再是吃素人的食品
五月十三日開張一律9折
工廠直銷．台灣進口
Market Village
4350 Steeles Ave., E. #86 Markham, Ont.
Tel: (905)940-0729

黃金海岸
台式飲品專門店
AQUA Tea & Coffee Shop
新口味 鮮菓冰沙上市
First Markham Place 3229 Hwy 7 East, Unit 78, Markham
(905)479-6546

牛家莊 PEKING MAN
$198
精選填鴨席 $168
填鴨魚翅席 $268
發財宮廷宴 $338
宮廷佛跳牆宴席 $529
訂座電話 (416) 223-5151
1100 SHEPPARD AV E. WILLOWDALE

國華超市
本週特價
冬瓜茶塊 原價$2.50一塊 特價$2
大成芋頭西米露
大成椰子西米露
大成金桔愛玉
原價每罐$1.19 特價$0.99
售完即止
本店 TEL: (416)225-0582 分店 TEL: (905)946-1919

滬江食品公司
唐人街門市部 536 DUNDAS ST. W (416)598-8852
士嘉堡門市部 4132 SHEPPARD AVE. E (416)298-3214
精製 小籠包、韭菜水餃、素水餃、三鮮水餃、上海菜肉雲吞、上海松糕、酒釀、蟹殼黃、芝麻湯圓、豆沙湯圓、蘿蔔絲餅、上海肉粽、豆沙粽
每天下午四時後新鮮出爐點心
多倫多首家
自產外賣速凍食品
歡迎餐館批發
小籠包 $22/100個
鍋貼 $22/100個
豆沙 $90/箱
白蓮蓉$130/箱
棗泥$130/箱
營業時間：10:00AM - 9:00PM

Wedding Dress Boutique
嫁衣 婚紗店
"新娘何必穿舊衣？"
嫁衣是妳最佳的選擇。
(905)707-8009
670 Highway 7 & East Beaver Creek
1999 Evening Dress Sponsor For The 1999 Miss Toronto

天天點心食品
山東水餃
家鄉風味
多市獨創口味
韭菜豬肉灌湯餃
韭菜雞蛋餃
胡瓜水餃
灌湯小籠包
山東大饅頭
手拉銀絲卷
白菜雞肉水餃
西芹豬肉餃
白菜豬肉餃
香菇素水餃
菜肉包
素菜包
菜肉鍋貼
鮮肉鍋貼
芝麻湯圓
紅豆沙湯圓
脆皮蔥油餅
脆皮豆沙餅
蘿卜絲餅
香蔥蟹殼黃
新推出 芋蓉包、高麗菜餃
地址：新旺角廣場 B21 Kennedy & Hwy 7
電話：(905)513-8599

上海綠楊邨　大上海飯店
老上海的口味
九龍尖沙咀寶勒巷大上海飯店大廚倪曉主理
正宗上海風味．精選淮揚美點
正宗上海本邦菜館
傳統蘇浙家鄉名點
午市商務套餐．天天茶市
訂座電話：(905)707-7982
5 GLEN CAMERON RD., UNIT 23B, THORNHILL, ONT.
訂座電話：(416)291-8282
250 Alton Towers Circle, Unit C5 Scarbo, Ontario

密西沙加東 ROCKWOOD MALL
China Buffet King
華皇自助餐
世界級中西式自助餐皇
美食超過200餘款
歡迎訂座
各式派對社團宴會、生日、結婚、PARTY
座位超過750，備有貴賓廳房多間
4141 Dixie Rd. Rockwood Mall Mississauga, Ont.
(905)629-2288

SONY 千禧巨獻
2000年系列
WEGA
平得更清晰傳神
昂然步入數碼新紀元
·S-Video 輸入
FAR EAST ELECTRONICS 遠東電業
25 Glen Watford Dr., Unit 6, Scarborough, Ont. M1S 2B7
TEL: (416)299-8868 FAX: (416)299-5277
New Kennedy Square 8360 Kennedy Rd., Unit B2 Markham Ont. L3R 9W5
新旺角廣場 TEL: (905)305-1176 FAX: (905)305-0858

市議員促擴大發放水災救助款

工務委會召集人桑德庫克：多市市民地下室進水慘狀令人同情

【多倫多電】多倫多市只有北約克區居民才領得到的水災救助款，可能會被刪除，也可能會擴大發放範圍澤被全多倫多市。多市議會工務委員會召集人桑德庫克認為，如果多倫多市區淹水造成居民住家地下室泡水，多倫多市政府應該發給每名受災戶五百元救助，以示同情。

多倫多市長拉士曼在擔任前北約克市長時，曾經通過一項無過失水災救助款計劃，給予因為天災造成家中地下室水患的北約克居民，每戶最高三千元救助。這項只有在北約克區才實施的福利計劃，目前為止已經撥款超過八百五十戶。

由於去年市政府的一項調查顯示，如果把北約克的這項水災救助款計劃擴大到全多倫多市實施，估計每次多倫多市淹水，大約需要花費五千萬元賑濟受災戶，因此多倫多市政府正研究刪掉北約克區的這項計劃。

不過，多倫多市議會工務委員會召集人、市議員桑德庫克認為，當多倫多市民家中地下室進水，那種慘狀令人同情，市政府應該給予適當救助。

他主張，北約克的水災救助計劃應該擴大到全多倫多市實施。桑德庫克表示，市政府應該為受災戶做點補償，五百元的賑濟款應該是一個合理的數字。

這個月十二日，多倫多市內一場傾盆大雨，降下六十七點八公厘的雨量，相當於正常一個月多倫多市內的降雨量，造成多倫多市內許多地區淹水，讓許多居民家中的地下室成為水鄉澤國，狼狽不堪。

桑德庫克建議市政府應該擴大發放水災救助款以外，他並且提供市民一個防止地下室排水口污水倒流回室內的方法。桑德庫克建議市民在地下室的排水口裝上一個水管套，並且準備一支長水管，當下大雨淹水時，把長水管插進這個水管套，讓污水無法回滲進室內，就可以免除水患。

當然，免除了市民家中地下室淹水，沒有了水患也就沒有救助款，多倫多市納稅人的錢也自然可以省下了。

音樂舞台劇：MAMMA MIA！熱鬧登場

全劇採用阿巴合唱團膾炙人口歌曲　訴說人間愛恨情仇　歡笑與淚水點滴在心頭

↑「Mamma Mia！」今日將在多倫多正式首演，圖為劇中新娘和位閨中密友一起偷看母親日記，此為在倫敦演出劇照。（皇家亞歷山大劇院提供）

【本報記者王瑤坤多倫多報導】以交織國際知名合唱團阿巴（ABBA）經典歌曲成為故事的音樂舞台劇「MAMMA MIA！」現正在皇家亞歷山大劇院（The Royal Alexandra Theatre）演出。整齣舞台劇在演員的旺盛活力詮釋之下，充份展現流行樂的戲劇張力。「MAMMAMIA！」多倫多正式首演即將今（廿三）晚間八時登場。

本月十一日即在多倫多演出的音樂舞台劇「MAMMA MIA！」即以阿巴合唱團唱紅的歌曲「MAMMA MIA！」為名，本劇是改編自英國女作家強森（Catherine Johnson）作品，以在一個小希臘島上即將舉行一場婚禮為背景，故事主軸則環繞於在單親家庭長成的新娘在偷窺母親日記後，潛意識想藉著婚禮來解開她生父身份之謎。故事以戲謔手筆呈現少女探究生父身份的企盼與矛盾，同時也在揭開上一代塵封已久的悲歡離合思緒，流露輕狂年少歲月僅有的情愛執著。

音樂舞台劇「MAMMA MIA！」抽離時空，引領觀賞者進入晴空萬里的汪洋島嶼，綜合中、新生兩代演員的熱情與純熟，訴說人間愛恨情仇，隨之而來的歡笑與淚水，點滴自在人心。觀眾可在浸淫經典流行樂的同時，領略舞台劇的互動性和臨場感。演員載歌載舞之餘，也賣力以肢體語言與表情來詮釋，演來自在且熱鬧，兼具舞台劇的藝文氣息和秀場的流行風潮，展現豐沛活力，毫無冷場。

「MAMMA MIA！」音樂舞台劇分為兩大部份，首場戲是以婚禮前一天為主題，第二部份則是婚禮當天，節奏緊湊，節拍快速，故事情節隨著歌曲出現轉折，經常在掌聲揚起時，即獲場中觀眾的會心掌聲，以「歌」曲傳「情」節，處處顯現異曲同工之妙，令人印象深刻。其中演唱歌曲除「Mamma Mia」外，還有「Dancing Queen」、「Money, Money, Money」、「I have a Dream」、「Our last Summer」、「Super Trouper」、「The Winner Takes it all」、「Name of the Game」等二十多首，現場猶如重返「阿巴」流行樂王朝。

「MAMMA MIA！」是由英國女導演洛伊德（Phyllida Lloyd）執導，劇中音樂全部採用阿巴合唱團膾炙人口的歌曲，這些樂曲全為阿巴合唱團男主唱艾維斯（Bjorn Ulvaeus）、艾德森（Benny Andersson）的創作。目前艾維斯、艾德森仍退而不休，不但繼續譜寫樂曲，而且也投身於音樂舞台劇，他們兩人於一九九五年合作推出的音樂舞台劇「Kristina from Duvemala」現仍繼續在瑞典斯德哥爾摩（Stockholm）演出。

「MAMMA MIA！」此次北美巡迴演出之前，已在英國倫敦演出，多倫多為北美巡迴演出的城市之一，多城演出自即日起演出至十月底。本地演出團隊是由皮佐（Louise Pitre）、林奇（Gary P. Lynch）、麥迪根（Tina Maddigan）、布萊茲爾（Adam Brazier）、瓊絲（Gabrielle Jones）、馬哈妮（Mary Ellen Mahoney）、麥可道格爾（Lee MacDougall）、穆西（David Mucci）等多位加國演藝人員領銜主演。

「MAMMA MIA！」正在多倫多皇家亞歷山大劇院（260 King St. W.）演出，演出時表為每週一至六晚間八時，每週日下午二時，另於每週六下午二時加演一場，入場券則視演出場次不同而介於每張二十元五毛至九十三元之間，其中每週三下午二時的演出票價享有優惠，現場座位即劃為四區，票價分別為六十一、四十八、三十五元和二十元五毛，二十人購票則有折扣，查詢電話（416）872-1212或瀏覽網站www.mirvish.com。

頭部受重傷倒在街頭　白人男子身分待指認

【本報多倫多訊】昨日早上一名失去知覺的白人男子倒在市中心街頭上，由於男子無任何身分證件，警方現正尋找知情者。

男子是於昨日上午九時半被人發現面朝地，倒在離中區華埠不遠的大學街與登打士街交界的西南角。男子被送院後發現頭部嚴重受傷，但警方無法從其身上找到任何證件以確定其身分，故籲求市民的幫助。男子為身高五呎十的白人，體重一百五十二磅，紅髮，紅鬚，身著黑牛仔褲，紅黑格襯衫、綠、黑毛衣，腳著建築皮靴。

警方呼籲在昨晨九時半前經過出事點的市民，可與五十二分局聯絡416-808-5200。

週日黃昏時段一名五十六歲的婦女在中區華埠被一名亞裔男子搶劫，當時約五時十五分，婦女在登打士街與士巴丹拿街交界處遇上一名年約廿至廿九歲的亞裔男子，男子迫使要求現金，但婦女不從，於是男子搶行搶奪婦女頸上的項鏈，然後逃走，婦女失財但幸身無傷害。警方呼籲知情者向五十二分局報案。

公立小學明年秋季新學期開國際語言課

【本報多倫多訊】從明年秋季的新學期開始，多倫多公立小學將會普遍開設國際語言教學課程。

多倫多教育局日前經全體教育委員一致通過，決定將目前只在少數幾間公立小學開設的國際語言課程，到明年秋季新學期時，推廣至多倫多全部的公立小學。教育局作這樣的安排，不是他們認識到國際語言課程對小學生是多麼重要，而是用於這方面課程的資金已基本落實。教育局負責人尼貝格（Gail Nyberg）表示，由於教育局獲得了省政府的撥款，因此有條件將國際語言課程擴大至全部的小學生身上。

國際語言課程是指除英、法文之外的其他語言教學，以往由於教育經費的不足，在多倫多只有二十一所小學在課後或者週末開辦這類課程語言課程的內容包括中文，越南文，意大利文等十多種文字。教育局根據學校少數族裔學生的族裔比例，來決定課程所教授何種語言。在市中心及士嘉堡地區一些華人學生比較集中的學校，國際語言課程的內容是教學中文。教育委員湯姆士（Mike Thomas）認為，開設這類課程，不僅可使少數族裔小學生學習祖裔文化，也可使班上其他族裔的學生學習新的外國語言。

尼貝格表示，目前教育局所要做的就是為各所公立小學合理安排國際語言的課程。

他說，視省府的撥款情況，可能第一步只能是在課後或者週末開設國際語言課程，以後再逐步將課程推廣到日常的教學中。

今日電視精選

（括弧內為各地有線電視台號）

7:50am 國語新聞報導(重)—新時代電視
8:30am 香港衛星新聞(衛星直播)／社團簡訊—新時代電視
12:10pm 日落紫禁城(國語)—新時代電視
1:00pm 台灣衛星新聞／國語社團簡訊—新時代電視
3:30pm 中國衛星新聞(國語)—新時代電視
5:05pm 表妹吉祥(國語)—新時代電視
6:00pm 國語新聞報導—新時代電視
6:25pm 星雲說偈—新時代電視
6:30pm 冤家宜結不宜解—新時代電視
7:00pm 冰球賽:科羅拉多對達拉斯—CBC(6)
美國職棒:波士頓對多倫多—TSN(26·30)
7:30pm 粵語新聞報導／社團簡訊—新時代電視
8:00pm Wild Horses(電影)—NV(30·32)
8:30pm Bell第一線劇場之鑑證實錄—新時代電視
9:00pm 新聞匯訊—CFMT(4)
The Student Prince(電影)—Bravo(40)
9:25pm 亞洲電訊傳真情—新時代電視
9:50pm Go Go高爾夫—新時代電視
10:20pm 全線大搜查—新時代電視
11:00pm 傳媒春秋—新時代電視
11:30pm 粵語新聞報導(重)／社團簡訊—新時代電視
12:30am 大城小院(重)—新時代電視

生物技術信息　提供諮詢服務

可透過網址、網頁、熱線電話和電視廣告　協助消費食品作決定

【本報多倫多訊】自從基因食品誕生以來，有人對其大加讚賞，有人對此視為畏途，它到底是好還是壞，現在加拿大人可以通過多種途徑作一個大概的了解了。

由包括加拿大在內的歐美科學家和生物工程公司聯合組成的生物技術信息理事會，在歐美國家之後，昨天向加拿大人推出多種形式的諮詢服務，介紹生物工程的方方面面，其中基因食品是被介紹的一個主要大類。

理事會此舉的目的是希望人們方便地得到生物技術的信息，並且回答有關生物技術的產業，專業，科學，以及政府和其他官方資源的問題。這項諮詢服務特別對正在迅速增長的消費者希望掌握精確及平衡的生物技術信息的需要而設制。

居住在多倫多的註冊營養學家瑞安．哈西曼（Mills Ryan-Harshman）說，根據最近一項由環境研究集團所作的公眾觀念研究顯示，加拿大人普遍希望了解有關食品安全及透過生物技術發展的產品的信息。大部分的受訪者表示，一旦得到了準確的諮詢，他們就能為消費哪種食品作出決定。

生物技術信息理事會向加拿大人提供的諮詢有多種方式，包括網址，網頁，熱線電話和電視及印刷廣告等。其中網址內容中有一個介紹生物技術的電視短片，一個匯集生物技術各方面知識的資料庫，一個討論生物技術問題的聊天室，以及可以聯絡有關專家，政府，科學機構及相關學者的網路連線。此網址為：www.whybiotech.com。

網頁的內容包括在網上出售的生物技術商品，其中基因食品佔相當比例。這些因生物技術所產出或者變種的商品，都有相關的專家檢驗報告可供市民查詢。免費熱線電則，主要為加拿大提供向理事會索取免費的介紹生物技術的小冊子「成長中的好主意」（Good Ideas Are Growing）的服務。電話號碼為1-800-980-8660。另外，電視及印刷品廣告將簡單明了地介紹生物技術方面的信息。

目前在加拿大，共有一萬名科學家和技術員工從事生物技術的研究和產品生產，並且聯邦政府每年投資六億元用於這方面的發展計劃和研究項目。加拿大生物技術公司總裁格魯特（Joyce Groote）表示，生物技術的革新給農業、食品、藥物、醫學、環境和工業各個領域帶來巨大變化。對於人們日常生活不可缺少的食品生產，生物技術憑藉著其巨大的潛力正在創造豐富的營養食品，同時也透過成倍擴大食品生產的數量，解決因世界人口迅速增加所造成的健康和饑餓問題。

多大學生　萬錦市音樂節創作「水中倒影」奪大獎

何智豪　盼獲贊助出版音樂光碟

【本報記者葉左嫈多倫多報導】在萬錦市音樂節中瀏朗寧一曲「水中倒影」奪得音樂節大獎，原來作曲者竟是在加拿大土生土長，現年祇有二十四歲的多倫多大學音樂系碩士學生何智豪。

➡何智豪選擇音樂為終身職業，目前最大心願是希望能夠出版一片音樂光碟。（葉左嫈攝）

何智豪於一九七五年八月二十日在卡加里出生，他是第二代在加拿大出生的華裔，所以不懂得中文，而祖父母則來自中國大陸。由七歲開始他便學習樂器，十四歲開始參與各項音樂比賽，曾學習小提琴兩年、一年大提琴、五年結他，九年長號及鋼琴高級證書等，並曾遠赴法國巴黎與義大利等地接受鋼琴訓練，年僅二十二歲已經在卡加里大學音樂系以優等成績畢業，然後又到多倫多修讀音樂碩士課程。

何智豪曾參與的音樂比賽很多，由一九九六年贏取當韋夫音樂獎（Don Wright Award In Practical Instrumental Arranging）獎學金一千元開始，隨後在一九九七年又分別得到蘇尼史葛菲特獎學金（Sinia Scurfield Scholarship）五百元、卡加里大學獎學金一千元及史祖拿獎學金（La Schola Cantorum）七百五十元等。一九九八年又獲得奧比連大學（Oberlin University）獎學金七百五十元，和多倫多大學獎學金五千元。

去年再得到多倫多大學獎學金五千元、皮爾郡音樂獎學金（Peel Music Scholarship）一千元、國際音樂節（Strings Of The Future International String QuarterFestival）的蘇勤獎（Swan Awards）第二名與獎學金一千元，今年則得到雅尼青年音樂獎（Array Music's Young Composer's Workshop Honorarium）獎學金五百元。

對於創作「水中倒影」一曲，是由於萬錦音樂節籌委會的邀請，為大會創作鋼琴獨奏曲，作為大會指定歌曲組的歌曲。何智豪化了個多月時間，歌曲分別在卡加里及多倫多兩地創作，他靈感來自加拿大的湖光山色，平時有空的時候便哼一兩句歌曲，覺得合適便記錄下來，然後再整理成為一首完整的樂章，全曲約七分鐘，歌曲主要表達休閒舒適的環境，享受湖光的樂趣，然後是流水淙淙，陶醉在大自然的美景之中，最後一段是點滴的水珠，從屋簷滴下，然後終止在寧靜的世界中。

何智豪表示，他總共創作了二十首歌曲，其中有八首是較長編的樂章，其餘是短曲，目前最大的心願是有人能夠贊助他出版音樂光碟，使他的作品能夠給予廣大的朋友欣賞。至於日後的計劃，最主要是完成音樂碩士的課程後，如果有可能的話會繼續進修，包括個人的理念和學識，從不斷學習中才能夠掌握更好的技巧，並且希望多看，多參考，多遊歷及多動腦筋，因為多觀摩與參考再加上多思考，才能夠創作得更好。

HOMELIFE
METRO Realty Inc. －Realtor
Head Office:
5200 Finch Ave. East
Ste. 206, Scar.
Direct Line: (416) 293-5093

城市地產
參與 HOMELIFE 行列，歡迎加入　請電 Winston Lee, Broker 洽

Agincourt Office:
3430 Finch Ave. East
Ste. 205, Scar.
Direct Line: (416) 502-2238

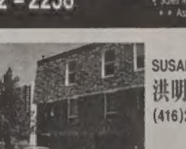
專業寫字樓
七天營業
誠聘地產從業員
高達95%分帳
* Sales Representative
** Associate Broker

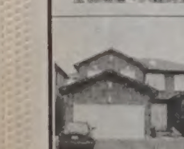
MARIA LAM ** 林潔玲 (416)230-8826 (416)293-5093
▲萬錦 REMINGTON 5 年新靚屋 26 萬餘 全磚兩層 4 大睡房雙車房超值靚盤。

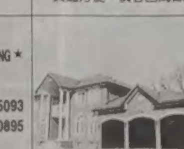
SAM LUI * (416)618-2101
▲北約全磚半獨立屋，四房分門出入土庫交通方便，價廿四萬餘。

ANGEL LU ** 魯太 (416)299-5108
▲士嘉堡 FINCH/KENNEDY 2層半獨立屋4睡房2廚, 3衛浴, 新地毯, 新完成土庫, 叫21萬9.

ALBERT * 歐陽鴻楷 (416)219-8080
▲McCOWAN/McNICOLL 2200 呎四睡房近巴士站學校商場，價廿八萬九。

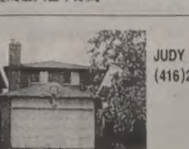

SUSAN ANG * 洪明旋 (416)293-5093
▲士嘉堡鎮屋三睡房兩廁完成土庫交通方便近商場只售十餘萬。


RAYMOND LEUNG * 梁松楨 (416)293-5093 (416)492-0895
▲烈治文山高級全磚兩層獨立屋 36 萬餘 50'X102' 坐北向南，間隔四正土庫完成。


SAIFOO LAU * 劉世傳 (416)816-9323
▲HIGH GLEN/KENNEDY 豪宅四千六呎向南多謝約看買賣估價。

JENNY 彭 * 劉太 (416)293-5093 (416)417-3301
▲萬錦市近 16 街，四睡房，三車庫，全木板地，土庫完成，寬敞間隔實用。

CELIA LAM * 林月鳳 (416)293-5093
▲士嘉堡靚半獨立屋四睡房交通便利近商場學校售價十八萬餘。


JUDY NG * (416)293-5093
▲麥咸區大獨立屋雙車房中央冷氣完成土庫 2 房浴廁齊備步行士刁只 20 餘萬。

獅門大橋延期施工 北岸觀光業者安心

美國國殤日長周末及父親節 旅遊生意將恢復常態

【溫哥華訊】獅門大橋改建工程臨時宣布暫時延後，位於北岸的觀光景點業者對這項決定感到有如吃了定心丸，因為五月底和六月部份周末假期的觀光生意可望不受大橋施工影響，各地將再現人潮。

據溫哥華太陽報報導，北溫哥華卡比蘭奴吊橋的業主史提巴德表示，五月二十六日到二十九日是美國的國殤日長周末，此外，六月十八日星期天適逢父親節，這些節日傳統上都是觀光客湧現的旺日，如果大橋施工勢必影響旅客來遊的意願。史提巴德說，很高興五、六月旅遊生意可以恢復常態。

橋齡已有六十二年的獅門大橋原本預定五月起施工，但有關單位上周突然宣布，由於工程機械問題需變更工期，原訂五月底及大部份六月的周末施工期都將取消，但是七月和八月的預定關閉日期仍將有效，未來也有可能被迫延長工期，往返溫哥華和北岸地區的通勤人士和旅客需有心理準備：到九月或十月間可能仍會施工。

北岸旅遊熱門點之一的松雞山(Grouse Mountain)度假中心總裁麥克勞林指出，獅門大橋五月初首期施工的第一個周末，松雞山的遊客便明顯減少約一成，或多或少與大橋施工造成交通不便有關。他認為，現在工程單位明確宣布五、六月旺季不施工，業者有如吃了一顆定心丸。

旅客欲知獅門大橋施工的最新資訊可電詢：(604)473-1500，或收聽 FM 94.5 電台廣播和留意政府公告。另外也可上網查詢：www.lionsgatebridge.gov.bc.ca。

入境問俗 專欄

產品標準認證

【本報記者江先聲特稿】在家用電器等一類的產品上，我們常常可看到一個「CSA」的標誌，它所代表的是「加拿大標準協會」(Canada Standards Association)，是一個產品標準的證認機構。

很多人以為，這是一個政府機構，負責制訂各種國家標準。事實上它卻是一個由各界專家、產業業者及相關利益團體所組成的獨立非營利機構，自一九一九年成立以來，至今所制訂的產品標準超過一千八百項，其中超過三分之一，在北美洲各地各級政府的相關立法中，被加以引用。

CSA標準的制訂，最基本是著眼於產品的安全性，部分標準亦涉及產品的性能表現。近年來，也有愈來愈多的標準涉及產品的「社會影響因素」，比如對環境的影響等。

在CSA中參與標準制訂的，是由各界專家及消費者代表等所組成的逾一千二百個委員會。該會的逾九千名會員中，約七千五百名是義務參與的委員會成員，其餘則是繳付會費支持該會運作、從該會取得服務及資訊的企業或個人會員。

CSA所認證的產品，類別甚廣，很多都與一般人的生活息息相關。其中與家居、一般消費者有關的，包括家用電器、影音器材、照明設備、瓦斯器具、冷暖氣設備、建築材料、水管、電線、飲用水、運動及休閒用品、休閒旅遊車(RV)等。主要跟工業有關的，則包括通訊及資訊科技(IT)設備、醫療及實驗室儀器、能源供應及工業調控裝備、光學感應器材、化學物品等。

除了這些「硬體」產品，CSA也制訂若干服務、作業的標準，例如工業上的品管控管(QC)標準、基本工程技術、環保技術、防火、食品處理及儲存、醫療保健技術、公眾安全、職業安全及健康、物料處理及運送等。該會的產品及操作標準資訊，透過多元管道提供予消費者及業者參考，包括印刷品、唯讀光碟以及網路等，其網址為：www.csa-international.org。

➡CSA(國際組織)的標誌，中間的圖形字樣即是醫療用產品上常見的標記。

溫社徵編譯、記者

●溫哥華世界日報為加強本地新聞的報導，增聘編譯人員及採訪記者，應徵者須具備以下條件：(1)大專新聞或相關科系畢業，(2)中、英文良好，(3)懂中文電腦者優先考慮，(4)記者須自備汽車，懂攝影者優先。應徵函件請寄：2288 Clark Drive，Vancouver，B.C. V5N 3G8（信封上請註明「應徵編譯」或「應徵記者」）。

道格拉斯電腦系招收國際學生

公立社區學院創舉 高貴林分校預定20個名額

【高貴林訊】位於高貴林市的道格拉斯學院林思齊校園(David Lam Campus)分部，決定從今年九月起開放國際學生攻讀可獲文憑的電腦資訊系統科系，這相信是低陸平原公立社區學院的高科技科系首度向國際學生招手。

據「NOW」社區報報導，道格拉斯學院國際教育部門主任蘇伊表示，該學院目前有來自全球不同地區的海外學生，但是熱門的電腦資訊課程以前沒有開放給國際學生選讀，原因是想要選修電腦課程的學生人數太多，而科系的名額有限，故優先讓本地學生選修。

道格拉斯學院教育服務部門主任艾特金森指出，今年秋天擬實施電腦科系招收國際學生的新政策，為配合教學，高貴林分部今在夏天期間增設一座電腦實驗室。他說，新增的教學設備將全由國際學生的學費攤付，學生一方面能獲取就業技能及文憑，學校方面則可拓展教育設備及領域，堪稱締創雙贏局面。

高貴林分校今年預定招收二十名外國學生就讀電腦資訊系，往後每年擬再逐步增加名額。國際學生攻讀該校電腦資訊系的學費是每學期約四千五百加元。

有意申請念該科系的國際學生可利用電子郵件向道格拉斯學院國際教育中心查詢：cie@douglas.bc.ca，或親至道格拉斯學院新西敏分校辦公室洽詢：Room4006, 700 Royal Ave., New Westminster。

華人共同創建多元文化社會

《多元文化與僑界整合》系列報導(一)

●過去十多年來，一波一波來自香港、台灣和中國大陸的華人移民先後擁至加拿大，來自兩岸三地的新移民至今已隱然形成了鼎足而三的態勢。

據大溫哥華地區社會服務機構「中僑互助會」所整理的官方統計資料（詳見附表），前來加拿大的香港移民在一九九六年達到了二萬九千九百廿四人的高峰後，自一九九七年起大幅回落。在此同時，台灣前來加拿大的移民在九七年攀升到一萬三千三百一十三人的歷史高峰；當年前來卑詩省的台灣移民逾九千一百廿八人，更使得台灣一舉取代香港成為卑詩省最大的國際移民來源地。

另一方面，來自中國大陸的移民自一九九六年起持續急遽飆升，去(九九)年抵加的人數達二萬九千零四十五人，自九八年至今，中國大陸以遙遙領先之勢，成為了全加拿大以及卑詩省最大的移民來源地。

華人移民的結構經歷了這樣的變化，一個引人關注的問題也開始浮現出來：兩岸三地的華人新移民以及原有的老僑，會整合起來成為一個同心同德的社群嗎？

這一系列的報導原來是從這個有關僑界整合的問題出發，可是在採訪的過程中，各方面的意見或現象不約而同顯示，在加拿大多元文化的大環境中，不同背景的華人如何各自發揮所長，共同為建立一個多元文化的社會作出貢獻，才是整個問題的核心所在。

可以這樣說，來自不同地方的華人，對於中華文化各有其所精擅的一端，對西方文化的領悟也各有所得，假如能各自基於所熟悉的中西文化傳統，在加拿大開放、多元的環境中開創發揚，共同參與建造一個多元文化社會，則他們也就「不整而自合」了。

尤其饒有意義的是，這個問題的探究結果，也反過頭來對加拿大的多元文化理想提供了支持。一些多元文化政策的批評者指稱，加拿大由於以多元文化為國策，以致不能形成一種統合性的國族文化，國民欠缺凝聚力，加拿大也因而一直受到國家團結問題的困擾。

在這篇系列報導中可以瞥見，不同社群所追求的理想，往往有殊途同歸之勢。多元文化政策所講求的包容、開放，或許正可以促進這種同歸合流，從而對不同社群產生凝聚作用。

值得一提的是，部分受訪人士對於媒體在這個整合過程中所能發揮的正面作用，異口同聲地表達了期許。我們當然也希望，這一系列的報導能在這方面有它的一點兒貢獻。（本報記者）

近年華人抵埠移民消長

		香港	台灣	大陸
1996年	加拿大	29924	13164	17547
	卑詩省	12180	9284	4246
1997年	加拿大	22236	13313	18527
	卑詩省	8631	9128	4831
1998年	加拿大	8060	7139	19617
	卑詩省	2963	4706	5744
1999年	加拿大	3662	5452	29045
	卑詩省	1335	3550	8301

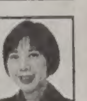
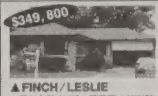
狀元樓
Champion House Restaurant
慶祝 金字招牌 26 週年紀念
★★★★★
仲夏情懷
本樓置身於典雅高貴舒適的餐房 方能盡情享受美味中華佳餚
無任歡迎 大宴小酌 親朋團叙 喜慶壽宴 商務套餐 溫馨婚宴
仲夏特備套餐
四位精緻餐 $88.00
八位豐盛餐 $288.00
六位歡樂餐 $188.00
十位豪華餐 $338.00
現金折扣優待券 10%
Mississauga: (905)890-0999
25 Watline Ave. 2F
由 401 西行到 Hwy 10 出口 向南第五街口左角
Toronto: (416)977-8282
480 Dundas Street West lower level

RE/MAX HALLMARK REALTY Ltd. Realtor
手提 816-9768
住家 449-1168
廖芳隆 DANIEL LIAO, P.ENG 精通國、台、英語 陳碧愛 ANGELA LIAO, R.N.
▲LAWRENCE/LESLIE
獨立三睡房，二廳二廁，近 EDWARDS GARDEN，環境優美，叫價 32 萬餘。
▲最新推出，最合理價錢
SHEPPARD/KENNEDY，四睡兩廁，約 1400 呎，僅叫$135,000，SOLD 視野廣闊，室內泳池，停車位，請勿失良機。
▲DON MILLS & LAWRENCE
獨立全磚平房，三房兩廁，近購物中心，環境優美，叫$314,000。
▲高價收購，PINNACLE
APEX 單位，有意割愛者，請速來電。
▲YONGE/COLLEGE
市區高級公寓，二睡房，二廁，大理石壁爐，JACUZZI，陽台，約 1740 呎，購物交通方便，僅叫價$367,900。

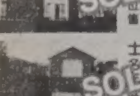
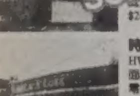
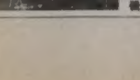
LIVING REALTY INC. REALTOR 恆生地產
KAY WONG 王沛琪(黃太)
SALES REPRESENTATIVE
公司：(905)896-0002
住宅：(905)897-2885
★業績獎成員——精通地產誠意為君服務
本週生意投資靚盤
▲麥當勞 McDONALD，週息超$23,000！4300 呎 156+60 酒座，COFFEE 名牌快餐獨立舖，鄰近 McDONALD 快餐店，SHERWAY GARDEN 大型內商場，HOME DEPOT 等名店，全新樓訂造裝修，豪華新潮，好賺易做包教，年餘可賺回本生意 85 萬！
▲多市東區易做好賺 SUB 生意，可加賣兼賣中餐等食品，平長租約，有人工有錢賺好過打工，$39,000！
▲雜碎餐室，燒臘飯店多間，街舖，FOOD COURT(美食廣場內)週息$3,000-$10,000！有酒牌，堂食兼外賣，$33,000 至 210,000。
▲咖啡三文治多間，多市，密市，士嘉堡市，1500 呎至 2000 呎裝修豪華新潮名牌店，包教易做生意，年餘可賺回本，叫價 15 萬至 28 萬，週息$6,000-$8,5000。

東亞 HOMELIFE 置業 吳仁澤 RONALD WU
經驗金牌經紀 免費樓宇估價 服務熱誠勤快
▲YORK MILL/BAYVIEW
▲YORK MILL/BAYVIEW
▲10 KENNEDY AVE. SOLD
▲HWY #7/KENNEDY
▲PEFFERLAW / BARRIE / FLAMBOROUGH 近 HAMILTON / LAKE SIMCOO 1.5M
▲592 MT. PLEASANT RD/近 EGLINTON
公司 BUS: (905)415-1331 手提 MOBILE: (416)726-2008

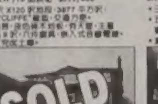
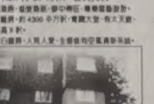
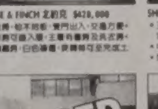
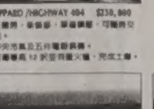
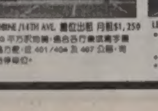
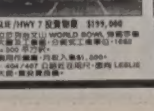
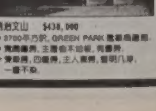
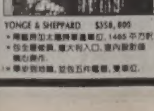
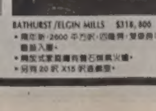
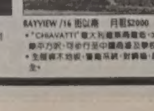
HomeLife/5 Star Realty Ltd.
HOMELIFE 陳洪素彫 SU DIAU CHEN (SU CHEN)
精通國語、台語、英語
電 BUS(416)633-6666
RES (416)512-6946
24 HOURS 傳呼
▲WARDEN/HIGHWAY 7－獨立，2 層樓，4 睡房，雙車庫，地下室完成。3300 SQ. FT 很漂亮的房子，近名星學校，購物中心，公路，車站，叫價$380,000。
▲MARKHAM/14 AVE－獨立屋，1650 SQ. FT，三睡房，2 1/2 衛浴，FAMILY ROOM，主人套房，車庫，叫價$259,000。
▲YONGE/FINCH－CONDO 公寓，2 睡房，2 衛浴，24 小時警衛，公共設備，游泳池等，叫價$229,000。


RE/MAX ALPHA REALTY INC.
毛沙麗 Shali Mao
國、台、英語 Sales Representative
公司：(905)883-4922 手提：(416)723-6603

$349,800
▲FINCH/LESLIE
▲YONGE/FINCH
高級 CONDO，兩睡房，太陽房，雙衛浴，地鐵站近在咫尺，室內泳池，24HR 安全警戒，五件電器，車位，儲物室。$189,000
▲YONGE/HWY 7
獨立豪宅，氣派精緻，建築設計，設計師構想，四睡房，書房，迴旋樓梯，$639,000。

誠信地產有限公司
廖太 MARGARET LIU SALES REP.
B. A., P. MGR., CRES
DIRECTOR, FIABCI-CANADA MEMBER, NACORE INTERNATIONAL
商場買賣物業投資
▲新建大街街角商場，全部租出給大連鎖店，售二百餘萬。
▲獨立甜圈餅店租客，售七十餘萬。
▲大街商場，位地近一畝，全部租出，售一百多萬。
▲名牌 TIMOTHY 咖啡店生意，售二十一萬九。
▲油站內連鎖甜圈餅生意，工作簡單，適合新移民，祇售三萬七。
▲萬錦商場舖位，適合酒樓、餐館、咖啡店、雜貨店、各類零售、專業，租金特平。
▲士嘉堡工業單位，可作食物製造、各類輕工業，千餘尺，租千三元，售七萬九。
手提(416)520-8757 公司(416)497-8900
精通國、粵、英語

SULAN TONG 唐太
RE/MAX Crossroads Realty Inc.
Sales Representative
公司：(416)491-4002
手提：(416)399-3733
精通國、粵、客、英語
屢度獲獎服務至上
市中心全新一房公寓
ADELAIDE SQUARE 全新，約 600 呎，連車位，五電器，儲物室，五月底入伙，現只售$155,000。

豪雅山莊鎮屋
YONGE 與 CLARK，兩層高，兩套廁，雙車庫，有地下停車位，業主急賣，現超低價出售，只叫$186,000。

士嘉堡精選獨立屋
名校區 GREENPARK 精心傑作，三臥房，主層家庭廳，雙車庫，背後林，只叫$245,000。

時代廣場特平舖位
HWY 7 與 LESLIE，面向大街，面積 735 呎，可做飲食或各類零售業皆宜，現特平價只叫$198,000，勿失投資置業良機。

至尊組合
Supreme Team
(通國、粵、滬、潮、英語)
☎ (416)505-1368 (中)
(905)707-8199 (英)
致富地產
RE/MAX Goldenway Realty Inc.
Each Office Independently Owned and Operated

Mary Chan 陳胡銀屏 Associate Broker
Vincent Chan 陳永信 Sales Representative

BAYVIEW/16 街以北 $399,800

BAYVIEW/S OF 16TH $538,800

YONGE & FINCH 北約克 $428,000

SHEPPARD/HIGHWAY 404 $238,800

WOODBINE/14TH AVE. 單位出租 月租$1,250

LESLIE/HWY 7 投資物業 $199,000

列治文山 $438,000

YONGE & SHEPPARD $358,800

BATHURST/ELGIN MILLS $318,800

BAYVIEW/16 街以南 月租$2000

牛扒屋 Alouette 頂級牛肉風味獨特

餐廳環境雅致服務親切 特別設有團體優惠價格

（本報特約工商記者柴達滿地可電）即使山珍海味，餐餐如是亦有吃膩的時候，你會喜歡從中華食肆中轉換口味嗎？這裡特別向你介紹一家在滿市歷史非常悠久的牛扒屋，無論是餐單食譜抑或享用環境，都會讓你感受另番風味。

「Alouette 牛扒屋」，原名為「Royal Steak House」，由 M. Rosenberg 始創於一九四八年，至一九六七年 Plessis 家族接手易名至今，一直以其獨特炭燒處理牛扒而聞名於滿市，其美味特鮮的牛扒備受食客推崇。為了更加擴張營業效果，Alouette 於一九八九年大舉裝潢修飾，以令餐廳更為美輪美奐，內部設計新穎雅致，分三層待客，面積更加寬敞開闊，室內盆栽設置得宜，座位間隔適度，光線調和；加之服務態度殷勤備至，待客如賓；至今客人用餐時頗感舒適怡情。華人惠顧，同樣親切友善，使人不會因為語言隔閡而感覺不便。

時至如今，Alouette 一如既往地維持它傳統拿手的炭燒處理牛扒，而且積多年的烹飪經驗，並結合食客的口味意見加之發揮，現時的炭燒牛扒處理技術更見成熟，味道效果更為鮮嫩可口。為適應不同食客的口味，現時還增添了各款美味海鮮套餐，包括有龍蝦、大蝦、三文魚、蝸牛等等，以便客人有更多的隨意選擇。飲食行業充滿競爭，為穩客源，Alouette 務求價錢大眾化，同時只維持高質量供餐，水平不變；保證提供正宗炭燒處理牛扒和新鮮海鮮套餐。值得一提的是 Alouette 始終一如既往地選用加國亞伯達省的頂級牛肉，因其肉質味道尤為嫩滑鮮美。

Alouette 還特別設有團體優惠價格，以適合喜慶群體或旅行團前往惠顧。餐廳可提供二十五至一百五十人享用的團體座位；如有特別慶典，Alouette 還會免費為客人提供一個精美應時的蛋糕，以示送上一份對客人親切的敬意，增加客人的喜慶氣氛！該店地址：1170, St－Catherine, O., Mtl, QC, H3B 1K1，電話：（514）866－6244；一週七天，由上午十一時至午夜十二時。

↑本地上班族，外地觀光客都喜歡光顧的「Alouette 牛扒屋」位於滿地可不夜城觀光大道 Ste－Catherine W.，鄰近高閣爾座。

提供高質素服務 增加就業機會

室雅家居清潔公司 充滿使命感

（本報滿地可訊）華人於滿地可的人口不斷上升，生活亦越趨繁忙。一般婦女要外出工作，又要照顧子女，尤有甚者，還要照顧獨居父母親，可謂身兼數職。滿城華人服務中心及其鄰近的 CLSC 亦關注到華人長者及行動不便之人士對家務助理服務的需要，因此首次跟本地的室雅家居清潔公司合作，以應華人社區的需要。

室雅家居清潔公司乃魁省經濟發展計畫支持的其中一間家務助理清潔公司，服務地區遠至唐人街及鄰近的華人家庭，其使命有二：一是提供高質素的家居清潔服務；另一是增加穩定的就業機會，此項服務除了提供給六十五歲或以上的長者及經特別轉介之有需要人士外，一般市民亦歡迎使用，魁省政府更會按不同用戶之需要提供資助。

室雅家居清潔公司希望雇用多位華人員工以便服務華人用戶。因此，此項清潔家居服務有別於其他商業化的清潔服務，一方面有效地將魁省政府的服務提供給華人社區，另方面又可幫助華人社區成員融入主流社會。如果您有興趣使用此項服務，或有志以此服務工作為您將來的職業，歡迎致電滿城華人服務中心詢問有關資料：（514）861-5244 內線 230 找倫小姐。

族裔文作文比賽舉行頒獎

蒙城中校連三年奪團體冠軍

（滿地可訊）五月六日下午二時至四時，在蒙大的族裔文化教育中心，舉辦了一次盛大的族裔文作文比賽頒獎典禮，約十四種語言的優秀學生得獎人聚集在一起，由該中心的負責人 Mrs. Khatoune Temisjian 頒發本年度得獎的學生。得獎者的老師和家長數百人參加觀禮，會場洋溢著喜悅、歡笑與掌聲。典禮完成後並舉行茶會，招待全體與會人員，大家相互交談甚歡，讓人有一種真正「文化大熔爐」的感覺。

歷年來參與比賽的單位，雖以滿市的學校為主，但亦曾有來自溫哥華的參賽作品，足見該項活動的普受重視。

在這裡最值得一提的是本市的「蒙城中文學校」：據知該校自一九九四年起，每年都鼓勵學生參賽，而且每年都有很多的優良作品獲獎。其中九八、九九年分別由馮音和陳英光同學獲選第一名，本（二〇〇〇）年度並由周彩鳳和俞盈欣並立榮獲第一名（鄭煥文為第二名）。蒙城中文學校亦因而連續三年獲得團體冠軍。每年由該中心贈送大銀盆獎牌乙面以資紀念，這是非常難得的榮譽。

蒙城中文學校創校已有廿一年的歷史，創校校長何宗雄博士與一批批來自台灣、大陸和港澳的優良師資與敬業的工作同仁，一直本著「培養華裔子弟，弘揚中華文化」的宗旨，默默地耕耘了廿一個春秋。他們平時除重視學生之說、聽、寫……教學以外亦組織了一個大型國樂團，以寓教於樂；也曾成立過「蒙城中文學校籃球隊」等，是不折不扣的德、智、體、群的教育。此外該校非常重視家庭、學校及社會教育的配合，所以他們的校訓中嚴格要求學生：

在家裡要「孝順父母，友愛弟兄。」
在學校要「尊師重道，敦品力學。」
到社會要「待人以誠，敬業樂群。」
對國家要「精誠團結，光耀中華。」

這正是該校全體教職員一致所追求的「四維八德，一脈薪傳」共同理念的實踐，值得社會大眾和國人的肯定。

廿一年來，該校已造就了數以萬計的畢業學生，這些學生中，高學歷、高職業的大有人在，他們除散布在華僑社會外，也有不少融入了加拿大的主流社會，真是所謂「桃李滿天下」。

目前該校正在招收下學年度的新生，包括國語、漢語、粵語，由幼稚班、小學部、中學部以至成人班等班次。有志向學及有學齡兒童的家長，請把握機會，投入這間歷史悠久、師資優良及環境優美的蒙城中文學校去接受薰陶。該校校址在4115, St. Jacques, Montreal，聖亨利中學（地鐵橙線 Place St. Henri 站對面），聯絡電話：（514）933－4605。

（圖文：易明）

↑蒙城中文學校的族裔文作文比賽，今年已連續三年團體冠軍。圖為獲第一名的同學俞盈欣（右二）、周彩鳳（左二）與該校校長何宗雄博士（右一）和指導老師黃婉妮（左一）。

翡翠旅行社 推出各種海空精華遊

有歐洲、加勒比海、東京等長短行程 任君選擇

（本報特約通訊記者陳曉茲滿地可報導）夏日旅遊的黃金季節又來到了，你是否想享受一段浪漫人生的美好時光呢？滿市華埠最著名的「翡翠旅行社」除為顧客提供機票服務外，更於近期推出極具吸引力的新鮮旅遊計畫，各種海空精華遊，諸如：「翡翠歐洲十三天或十六天精華遊」；「西班牙、摩洛哥、葡萄牙十三天精選遊」；「加勒比海郵輪特價暢遊」；「六天東京迪斯尼樂園富士遊」；「奧蘭度精選團」等等，長短行程，任君選擇。

這裡特別向僑胞們推荐二線獨具行程特色的精選遊：㈠「翡翠歐洲十三天或十六天精選遊」：乘搭楓葉航空（Air Canada）直航往返，無需歐洲停留轉機，而且可參加 Aeroplan 積分計畫。㈡「西班牙、摩洛哥、葡萄牙十三天精選遊」：這是一線別具風味的旅程，充滿浪漫、神秘和古老的民族風格。

「翡翠旅行社」在滿市華埠中素負盛名，歷史悠久，信譽超著，服務周到。以上特別推荐的二線精選遊，行程緊湊之餘又令你名城盡覽和名牌盡買，絕不會令你有一絲失落和遺憾的感覺而盡情享受豪華旅程，保證給你一份浪漫、熱情夏日遊的畢生美好回憶！

「翡翠旅行社」滿市華埠地址在：唐人街 1107, Clark Street, Montreal, PQ H2Z 1K3，電話：（514）861－3497，傳真：（514）392－1273；營業時間：星期一至五，上午九時三十分至下午六時；星期六、日，上午十一時至下午四時，歡迎各位前往查詢「翡翠」精選遊之詳情。

↑滿地可歷史悠久，業務際臨的翡翠旅行社位在唐人街 Clark 街，無人不知。

詹鉅輝
Raymond Tsim
Agent Immobilier Affilie
TOP 1% IN CANADA
榮獲
1994、1995、1996、1997、1998及1999年度
全加拿大最高榮譽
地產經紀獎
ROYAL LEPAGE
皇家地產詹鉅輝有限公司
ROYAL LEPAGE RAYMOND TSIM INC.
7250 BOUL. TASCHEREAU, PLACE PORTOBELLO, BUREAU #30E, BROSSARD
Bur: (450)672－6450
Cell: (514)821－8818
Fax: (450)672－6129

想
聘請新人，
卻覺得刊登分類廣告有點貴？
請速電 778－0888 廣告部分類廣告組，
享受意想不到的
驚喜價！

協德榮大藥行
（加拿大）有限公司
HUI TACK WING GINSENG & TEA (CANADA) INC.
花旗參直銷
批發中心
本藥行由美國威斯康辛州及加拿大安省、沙省三大花旗參農場大量供應原枝花旗參、參粉、參片、參鬚、以直銷價出售。
專營：參茸藥材 京果什貨 海味雜頭 中藥配劑 各國茗茶 健康食療 急凍素食 零沽批發
誠聘前北京大學
醫院院長 主任醫生 孫宗魯 教授駐診
總行：滿地可華埠聖羅倫大道 1063 號
1063 BOUL ST. LAURENT MONTREAL H2Z 1J6
TEL(514)878－2326, 878－9933
分行：滿地可華埠聖社本街1111號國際商場R21號
1111 ST URBAIN ST. #R21 MONTREAL
TEL/FAX (514)393－9933

Since 60 years
ALOUETTE STEAK HOUSE 牛扒屋
60年老字號

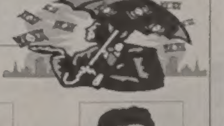
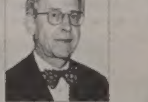
原汁牛扒 $10.95
（12安士）
另有龍蝦及各款套餐
價錢大眾化
色香味俱全
・本店採用亞伯特省甲級牛肉・肉質特別鮮嫩・
1176, Ste－Catherine West
(corner Stanley)
PEEL
Tel: (514)866－6244 · Fax: (514)866－3718

富麗華大酒樓
LOTTE FURAMA RESTAURANT
正宗粵式小菜
中午茶市點心
壽筵喜酌議會
晚晚歌星駐唱
歡迎預定全年酒席
(514)393－3838
215 René-Lévesque East, 2nd Floor
Montreal (inside DAYS INN Hotel)

富金華海鮮酒家
FU KAM WAH RESTAURANT
歡樂時光 Happy Hour 2:30－4:30p. m.
早午茶市・精美點心
晚飯宵夜・游水海鮮
特快送外賣服務
星期四、五、六 17:00－24:00
星期日、一、二、三 17:00－23:00
☎ 337-2262/2263 2267/2268
1180 Decarie Blvd., St-Laurent, Qc
(Corner of Cote－Vertu)

徵 廣告業務專員
本報自去（一九九九）年十二月成立滿地可辦事處，今年三月初正式開闢滿地可專版以來，頗受本地讀者歡迎和好評；現爲進一步加强對工商各界服務，提供迅速商業信息，特增聘廣告業務專員（AE）數名，
應徵者須具備以下條件：
①高中以上學歷；
②中英文良好，能操粵語及法語更佳；
③具推銷員精神；
④有商場經驗和關係者優先；兼職亦可。
有意者請備履歷寄世界日報滿地可辦事處：
1231, Rue Ste－Catherine Quest, Suite 502, Montreal, QC H3G 1P5
或傳真(514)844－0547 （註明「應徵廣告業務專員」字樣）

JADE TRAVEL 翡翠旅行社
翡翠旅行社
1107 Clark Street, Montreal, P.Q. H2Z 1K3 Tel: (514)861－3497 Fax: (514)392－1273
IATA
特價 ・翡翠歐洲精選遊・夏威夷旅行團・加勒比海郵輪・
香港來回 大特價 台灣來回 加稅
—詳情請來電查詢・竭誠爲您答覆服務—
Tel: (514)861－3497 Fax: (514)392－1273
辦公時間：週一至週五／上午10時半至下午6時
週六及週日／上午11時至下午4時

RCI 加拿大皇家投資移民基金公司
Renaissance Capital Inc.
移民投資好夥伴
加拿大政府核准之
投資移民計劃經紀商及經銷商

投資管理經驗最豐富
投資計劃安全有保障
・加拿大投資代理商協會（IDA）會員
・加拿大投資者保障基金（CIPF）會員
・魁北克移民局（QMI）投資移民計劃核准經銷商

Gilles Nadeau, CA, MBA
President

薛超
業務代表
1800 McGill College Ave., Suite 2110, Montreal, Quebec (Canada) H3A 3J6
Tel: (514)842－3666 Fax: (514)842－5666
Email: info@rcican.com Web: www.rcican.com

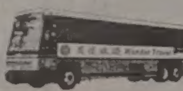
WONDER 萬達旅遊
Wonder International Travel Inc.
68 Rene－Levesque W. 唐人街匯豐銀行旁邊
電話：(514)866－8880
傳真：(514)861－8882
營業時間：10:00－18:00

豪華巴士團

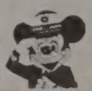
滿地可一日遊	$28
渥太華 千島湖一日遊	$35
魁北克 小瀑布一日遊	$35
多倫多 大瀑布二日遊	$90 起
紐約觀光購物二日遊	$95 起
波士頓康州賭場二日遊	$95 起
加斯佩 島島三日遊	$148 起
美東達渡四日遊	$168 起
芝加哥五指湖四日遊	$178 起
加東雙龍蝦六日遊	$285 起
迪斯尼樂園八日遊	$350 起
溫哥華 洛磯山八日遊	$480 起

萬達特價機票
香港 北京 上海 台灣 $980 起
越南 曼谷 新加坡 馬來西亞
歐洲 北美各地特平來回機票

萬達特價酒店
萬達旅館$60 滿地可$75 起
多倫多$80 起 渥太華$80 起
溫哥華$80 起 紐約 US$60 起
香港$65 起 大陸$75 起



租車服務
本社擁有 7 人座・15 人座・26 人座豪華旅行車
代客租團或包車服務



出國人員接待
代售來回紐約豪華巴士票
各類旅行團、商務團接待
特惠電話卡 機場接送服務
廠家直銷各種精美回國禮品

BMO Nesbitt Burns Private Client Division
滿銀利時證券

劉徐玉晶 Doris Lau
利時證券執行董事、副總裁
明珠國際分行經理
Manager Director & Vice President
通國粵語

掌握天時地利
以專業知識為實力
為您設計個人理財計劃

新時代電視『投資心得』節目主持人
逢星期日晚上七時零五分播出(國、粵語雙聲道播放)

每週一提供世界日報「財經透視」資料

◎策劃管理個人投資組合
◎高息儲蓄
◎債券
◎增長股
◎互惠基金
◎註冊退休儲蓄計劃(RRSP)

投資市場瞬息萬變，
機會轉瞬即逝。

劉徐玉晶以獨到的眼光和心得為您監察及分析市場走勢，把握天時地利，以第一時間作明智抉擇。請即致電開戶，讓劉徐玉晶為您設計一個適合您個人需要的投資計劃！

開戶查詢請電
(國、粵語)
416-359-7570
免費長途電話
1-877-384-8118
(King地鐵站，滿地可銀行總行大廈50樓)

理想伴侶姻緣之家 專業牽紅線

以先進系統處理客戶資料 準確、高效、保密 提高撮合成功率

【多倫多訊】大千世界，芸芸眾生，人們從相互認識，到相互理解，到相互依靠，實在非常難得。對從不遠萬里來到陌生的國度，生活在一個不同文化背景的單身華人移民來說，能有一個理想伴侶共度人生更是夢寐以求。善解人意的翁偉綱(Jeff Weng)為幫助這部分有特殊需要的朋友，特別創辦「理想伴侶姻緣之家」(Ideal Partners Inc.)，牽線搭橋，成人之美，在本地華人社區廣受讚譽。

理想伴侶姻緣之家服務本地華人已有八、九年歷史，是華人社區最早也是功能最完善的職業婚姻介紹所。創辦人Jeff從偶然的姻緣撮合經驗開始，到發展成頗具規模的專業服務機構，是此行少數成功者之一。擁有信息碩士和工學碩士雙學位的Jeff辦事講究專業化，他用先進的信息管理系統來處理客戶資料，做到準確、高效，保密，深受客戶喜愛和信賴。

現在理想伴侶姻緣之家數據庫裡已有二千八百多客戶資料，除列有個人基本資料外，還有各種照片，要求、條件、興趣等信息，客戶可在公司自己查看挑選，然後在公司幫助下見面。由於所有客戶都須帶個人證件親自到辦公室介紹自己和報名填表，在很大程度上保證了資料的準確性和可靠性，也提高了成功率。據Jeff介紹，來他們公司的客戶大多數都是專業人士，有很好的收入和其他個人條件，他們都接受和喜歡公司採取的婚姻介紹方式。

理想伴侶姻緣之家為了給單身男女創造更好的交友條件，每月舉辦卡拉OK舞會，每次都會吸引一百五十人以上。公司也經常舉辦一些小型活動，如體育、藝術、旅遊項目等。目前公司已朝電子網絡方向發展，已建成大多倫多地區第一家全功能婚姻介紹網站，提供網上交友全面服務，大大提高效率，更受年輕人歡迎。如對理想伴侶姻緣之家提供的服務有興趣，可直接與公司聯絡，電話：(416)299-8000，地址：4002 Sheppard Ave. E., Suite 200(at Warden Ave.)，Scarborough，或上網：www.rulnu2.com。

↑理想伴侶姻緣之家主人Jeff Weng樂於成人之美。(文錦攝)

Markham Mazda 現正低利優惠

各款新車可享48期貸款 利率2.9%

【多倫多訊】Markham Mazda位於Hwy#7東夾McCowan，由經驗多年華人總經理蕭先生(Gin Siow)主理，各專業營業員殷勤服務，為顧客講解各款車輛性能和用途。

Markham Mazda現正舉行裝修酬賓大優惠，各款新車低息貸款百分之二點九，四十八個月分期。(例如一輛新車價值二萬元，分四十八期還款，月供四百四十一點八元，四年利息為一千二百零六點四元。現在一般利率為百分之八點五，同一價錢新車二萬元，分四十八個月還款，月供四百九十二點九七，四年利息為三千六百六十二點五六，利息差額為二千四百五十六點一六元，所以相對下可節省二千多元)。

二〇〇〇年Mazda 626LX14榮獲Energuide頒發二〇〇〇年全加拿大最佳能源效益中型車獎，二〇〇〇年Mazda Protegé SE權威雜誌(Consumers Digest)推舉為「必買之選」獎，二〇〇〇年Mazda MPV DX，獲頒五星級安全獎項(政府標準側面碰撞測試)，權威雜誌(Consumers Digest)推舉為「必買之選」，現在買新車可享有三年免費路邊支援服務，請親臨參觀選購。

Markham Mazda地址：5396 Hwy 7 East Mark Ham Ontario，電話：(905)294-1210。

華人社區全民運動會 六月上場

分個人、團體、趣味性三大項 報名27日止

【多倫多訊】大多市華人社區第八屆全民運動會將在六月十一日(星期日)上午九時至下午五時在北約克A. Y. Jackson中學舉行，報名定五月廿七日截止，請把握機會報名參加。

報名費每人二元，大會供應午餐，報名地點是各中文學校或台北經濟文化辦事處文化中心(888 Progress)，逾期不予受理，可利用網路線上報名www.TorontoCharles.com，不接受現場報名。

此次運動會由安省華人教育協會主辦，台北經濟文化辦事處文化中心協辦，世界日報為傳媒贊助，同時亦獲得許多贊助單位之支持。

此次比賽項目包括個人、團體及趣味性三大項，並設有六十歲以上的長壽組，使男、女老幼皆能參加，以達全民運動之目的。據運動會召集人范纖武表示，此項年度華人社團大型而有意義的戶外活動，除了鼓勵各中文學校組隊參加，還邀請各社團參加，今年特別邀請到台北經濟文化辦事處文化中心組隊參加，希望藉此增進中文學校及社團的聯繫，發揮互助合作的團隊精神，並加強僑胞對體育活動之興趣，促進僑胞身心健康，進而加強僑界之互動團體之宗旨，帶動僑社更和諧，歡迎大家報名參加，更希望各界人士贊助，共襄盛舉。

查詢請電：(905)737-7228或(416)298-3615。

↑Markham Mazda陳列室。

對付木虱 先施滅蟲提供良方

屋內發現木虱 須清洗所有衣物家飾 並於上午在縫隙噴藥

【多倫多訊】炎熱的夏季快將來臨，個人衛生是十分重要及應該重視，否則便很有機會滋生最常見的寄生蟲——木虱。

先施滅蟲有限公司蟲鼠組提供有關木虱的資料及預防辦法。木虱一生有三個階段，卵、幼蟲和成蟲，牠們不單吸吃人血液，甚至所有暖血動物也是被吸血的對象，例如：蝙蝠、雀鳥、貓、狗和豬等等。

一隻成長木虱大約五分之一吋長，八分之一吋闊，棕紅色，身扁和橢圓形，嘴部有一枝針，方便吸取血液，每吸一次血後，身體脹起，牠們全身長滿細毛，而我們很難以肉眼看見，木虱翼是退化的，不會飛，觸角四節，生長在兩眼之間。一隻雌性木虱，每天大約產卵兩隻，一生中卵數量二至三百隻。而卵通常不會產在被吸血的動物身上，雌性木虱多產卵在窗罅或隱閉處。在室內溫度，卵只要六至十七日時間，便可孵出木虱幼蟲，而木虱幼蟲與成蟲樣子並不多，只是透明無顏色，幼蟲須脫殼五次才變成蟲，每次脫殼前，先吸一次血液，在室內溫度和食物供應的環境下，幼蟲變成蟲時間大約十四至三十日，木虱生命力很強，在無食物及氣溫寒冷的惡劣環境下，也可生存一年。在專門人員研究下，發現牠們可傳播病菌，但個案非常少，所以亦可說木虱不通常傳播病菌的昆蟲。

木虱在日間匿藏，晚上才出來找尋食物，在室內隱藏的地方很多，例如牆紙後面、櫈底、相架後面、牆邊、枕頭袋、床架罅、床頭袋、床架罅、牀、櫈底等地方。

多木虱的房間，裡面有種特殊氣味，這種氣味是由木虱胸上的囊發出，滅蟲人員如嗅到此種氣味，便知道這裡隱藏著很多木虱。其實木虱不只出現在亞洲地區，任何地方也可滋生，當個人衛生或地方環境清潔不受重視，就有木虱繁殖。

如發現有木虱在房間，便應清洗房內所有衣服、被單、枕頭袋、牀單等，這些物件不適用殺蟲藥水噴射，至於窗罅地方，例如窗架、櫈底、牀架、門架、彈弓牀下的彈弓及牆紙等，便需要用殺蟲藥噴射，而噴射時間最好在早上進行，若您對家居蟲鼠有任何資訊，歡迎致電(208-3399)先施滅蟲有限公司蟲鼠組查詢。

添加珍貴藥材 美國原廠製造 安全可靠

Uncle Bill 羊胎素丸 品管嚴格

【多倫多訊】由加美健康產品有限公司代理之Uncle Bill羊胎素丸(Placenta)由美國原廠製造，在製造過程中經嚴格品質管理，符合安全可靠原則。

羊胎素丸(Placenta)產品以動物胎盤提煉物為主要成分，輔以當歸、維他命、人參等名貴藥材製成，該產品為六十粒瓶裝，每粒含量五百毫克，早晚服食一次，每次一至兩粒(一餐後服用)，可增強病後、產後、手術後的體力恢復，可延緩肌膚老化和減少老年斑的形成，又可強精補腎，提高性功能，並可刺激活細胞的再生能力。

羊胎素丸適合男女服用，尤對皮膚有特別明顯幫助，所以服用羊胎素丸後就不用再那麼費時專程去做注射整容手術。如長期服用羊胎素丸，效果更顯著。

讀者如欲查詢該產品及其他加美健康產品公司之產品，請致電(416)298-1211。

國際道家太極拳社
Taoist Tai Chi Society

道教蓬萊閣五週年紀念消災集福迎祥法會

嘗聞佐功度劫，呂祖傳七品仙經之文，和氣致祥，重陽祖啟三教蓮花之會，以廣度三教有緣之人同皈大道，惟今世道人心，戾氣積結、天災人禍特多，見於自然之地震山崩、盲風怪雨，見於人事者，則妖言惑眾、飛機車禍、殺機四起、人義淪喪無存，陷溺之人心待救，祥和之氣待宜，禍集黎民，必藉壇場，普祈消災而增福壽，是故本閣欣逢五週年慶典，特恭請香港道教善團，圓玄學院、蓬瀛仙館兩大道場眾位道長蒞臨參與本閣之五週年紀念法會為本市人群而作福，同人等雖自慚道力之未宏亦深感責無旁貸，是用堅發宏願、廣結善緣，謹定於公曆五月二十五日 農曆四月二十二日啟壇，一連功德三晝連宵至本月二十七日圓隆，會期中由圓玄學院、蓬瀛仙館眾位道長，及本閣中西乾坤道侶主持誦經禮懺功德，為十方善信祈福，祈保合境康泰。公曆五月二十七日 農曆四月二十四日為國際道教蓬萊閣達士街分觀擴建五週年，是日本閣在達士街舉行慶祝活動，除多種助慶活動外，並敬備山蔬美食，免費接待，歡迎各界人士參與，尚此週知

各界人士
十方善信

慶祝活動時間：五月二十七日(星期六)上午十時至下午四時
地址：中區華埠134號達士街
電話：(416)595-5291

道教蓬萊閣啟

Les Verrieres d' Anjou

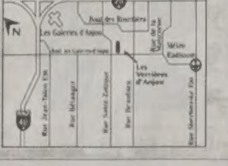
豪華公寓　平價享受

2001 明春交屋
歡迎參觀現場樣品屋

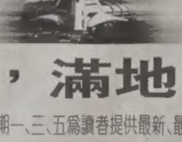
參觀時間
週一至週四: 10am to 8pm
週五: 10am to 5pm
週六及週日: 10am to 5pm

工地地址
7001 boulevard des Galeries d' Anjou
Anjou, Montreal

洽詢電話
公司銷售部：(514)355-5595
公司行政部：(450)973-9773



· 鋼筋水泥結構 高級磚石外牆 · 兩部大型快速客用電梯
· 豪華大堂 附設健身室及會議廳 · 閉路電視 保安監視系統
· 緊急備用電力系統 · 大型私人庭園
· 室內大型停車場及室外訪客專用車位
· 鄰近學校、醫療所 體育及休閒中心與大型購物中心 Les Galeries d' Anjou



午安，滿地可！

本報增闢滿地可(蒙特婁)新聞版，逢星期一、三、五爲讀者提供最新、最詳盡之當地新聞及工商行業動態。

下午三時，〈世界日報〉天天與滿地可讀者見面，歡迎購閱！

星期一　滿地可工商新聞
星期三、五　滿地可新聞

查詢或惠刊廣告請洽：〈世界日報〉滿地可辦事處
地址：1231 Rue Ste - Catherine Ouest, Bureau 502,
Montreal, Quebec H5G 1P5
電話：(514)844-2074　傳真：(514)844-0547

世界日報
WORLD JOURNAL

上班時間私事上網者現象普遍

針對美國人民調顯示 年輕人較不守規矩 男性比率又較女性高

【多倫多訊】電腦時代帶來的公司企業難題：到底應否容許員工在上班期間內因私事上網？安古士雷德（Angus Reid Group）調查公司最近公布的一項以一千名美國人為對象的民調結果顯示：工作場所有電腦上網設施的員工之中，曾經為私人目的而在上班期間上網的，占受訪者的百分之四十六；而曾經在上班期間上網收發個人電郵的，則占受訪者百分之五十五。

根據這項調查，上班期間上網的人當中，百分之八十九是要使用搜索軟體，百分之七十五是看新聞或體育比賽結果，百分之六十七是比較商品價格，百分之四十九查看股票價位，百分之二十二玩電子遊戲，百分之十四接通銀行戶口辦理轉帳等事宜，另外還有百分之十一的人在瀏覽色情網址。

調查者們還發現，越是年輕的人越不守規矩：在十八到二十四歲的員工之中，表示上班期間曾為私人目的上網的占百分之五十七，承認為收發個人電郵而上網的占百分之六十八。至於性別，看來也有關係，因為調查結果顯示：曾於上班期間為私人目的上網的男性，占百分之五十三，而女性這樣做的比率只占百分之三十九。

民意調查專家認為，加拿大的情形與美國的差不多，在工作時間內利用公司電腦設備上網辦理私人事務的比例應該不低。

安古士雷德公司高級研究經理愛德華‧莫拉夫斯基指出，各種年齡層的人，利用網際網路作為「處理各種日常事務的捷徑的愈來愈多。例如以前要親身走一趟的，現時只需舉手之勞，便可以辦妥。」他又認為，雇員上班期間為私人目的上網的現象，對作為雇主的公司來說，未必無益——因為雇員無需親身出馬的話，省下的時間，有可能會用於為公司工作。

但多倫多大學商管教授邁耶‧布洛迪卻持相反意見，他說：「我們生活在一個『工作時間朝九晚五』的社會裡，這段時間應該屬雇主所有，在工作時間內辦理私事是沒有道理的。」這位教授又說他不明白那些人何以替自己「上班期間為私人目的上網」行為辯解。他認為，假使料理的是一些緊急事務，還情有可原，但諸如上網比較商品價格，甚至欣賞色情東西，無論如何說不過去。

但亦有人指出，上網與否，並不是衡量是否好員工的標準。他們說，從來沒有在工作場所上網的人，不等於沒有「浪費公司時間」，更未必便是一個「物有所值」的雇員；而另一方面，只懂得錙銖必究時間的「量」，而不懂得衡量工作的「質」，只能算是捨本逐末。

英國網上時裝店Boo.com曇花一現

資金籌措不易、廣告費用驚人 網上零售業引以為鑑

【加通社多倫多電】行業分析師指出，惹人注目的英國網上時裝店Boo.com「開業六個月便告觸礁」的消息，足以為全球網上零售業者借鑑。

開業頭六個月之內，竟然籌得資金一億二千萬美元的Boo.com，正如書店Amazon.com一樣，是一家「純種網店」。該店開業聲勢驚人——在全球十八國，以七種語言同時開展市場攻勢。

雖然技術故障頻生、網址運作速度奇慢、營業額欠佳，Boo.com依然被視為網上零售行業之冠；然而分析師亦認為，該公司要真正取得成功，還要克服多重障礙——尤其是目前「網股」已受投資者見棄，資金籌措不易的情況之下，更是如此。

J.C. Williams Group電子商貿顧問伊恩‧哥頓指出，在目前情況之下，根基穩固的傳統零售業者要兼營網上業務，也是困難種種，「純種網店的廣告費用，至為驚人——這些公司都是新公司，有待打好根基，因此需要不斷作廣告以維持知名度。如果一段時期內沒有廣告，人們便不免以為它們已經竭業。但另一方面，傳統商店的店址本身，便可以是一種維持知名度的工具，至少會有類似廣告看板的作用。」

例如加拿大衣物零售業者Roots Canada公司營運兼電子業務副總裁達琳‧戈倫便指出，該公司的網上業務roots.com，情況令人滿意——不過她以並非上市公司為由，不允透露網上業務銷售額，只說：「情況很好。但當然，這是一門新業務，必須大作廣告，大力建設。幸而本公司原本已有很高的知名度。」

零售業分析師約翰‧溫特斯說，例如Sears（西爾斯百貨公司），亦已從原本興旺的目錄銷售業務，擴充至上網經營，並且取得不俗的成績。原因在於該公司有悠久歷史、知名度高，而且更重要的是擁有全國範圍的分銷網：「這是一家原本已經存在的成功公司之擴充。你必須要有基礎，不能單靠時髦科技，因為這實在不能替貨品增值。」

據J.C. Williams估計，今年之內，國人花在網上購物的金額，會是超過三十億元，比九九年超出一倍有多；但雖然如此，網上零售金額卻仍然只佔二千六百八十億元的整體零售額之一小部份。加拿大網上零售額之增長雖然趕不上美國，但一般估計，今年內也可增長一倍。

然而另一方面，亦有人估計，捱不到年底便告關門的本國網上零售公司，為數也不會少。例如網路顧問詹姆‧卡路便說：「這些公司將會大批消失……昔日融資沒有問題，而且備受注目，『網上零售業者』便能蓬勃發展；但據我看，其中很多，可能根本上連一個經營模式也未有……更何況對一些商品來說，消費者還是情願到傳統商店去選購——例如食品、汽車與衣物，都是人們非親身接觸，不能放心購買的東西。」

經濟發展委員會厲行改革 從善如流

貿局呼籲提升競爭力 該會將成立工作組編集各項建議

【多倫多訊】多倫多貿易局（TBOT）指出，在整個大多倫多地區之內，多倫多市的經濟狀況可謂「一枝獨瘦」，因此該局建議市政府經濟發展委員成立工作組，以研究如何提升本市的競爭能力。而多倫多市經濟發展委員會亦已從善如流，要求市政府職員為將於七月間成立的工作組，編集各項建議，以作參考。

貿易局成員之一、商用房地產發展公司Colliers International副總裁布萊特‧漢德森指出，多倫多市中心看來繁榮、辦公面積空置率迅速下降等現象，掩蓋了令人憂慮的潛在走勢——例如九九年建築許可證統計顯示：（電話號碼）九〇五地區，是年增長了百分之三十四，但（號碼四一六）多倫多市內，期間卻錄得「零」增長。

另外，多倫多市工、商業房地產興建量，占大多倫多地區興建量之比率，亦已從八九年的百分之五十六，下降至九九年的百分之三十一。再有就是：市中心商業房地產的租用合約，約半會在二〇〇五年到期，屆時，這些租戶便有機會擇地他遷。因為以市中心之欠缺興建活動看來，現有租戶即使想就地擴充，也欠缺擴充面積。

金融簡訊 2000年5月22日

項目	收市	漲跌	前日
多倫多三百綜合指數	休市		
紐約道瓊指數	10,547.55	↓84.30	10,626.85
加幣兌美元	休市		
盎司黃金(美元)	274.00	↑2.00	272.00
一年期固定房貸*	8.3%	-	不定期調整
五年期固定房貸*	8.75%	-	不定期調整
優惠貸款利率	7.5%	-	不定期調整
央行貼現率	5.75%	-	不定期調整

港,台股市及外幣兌換率請分別參見港,台經濟新聞版
*為最低利率

地鐵乘客將耳目一新

TDI全站一體廣告進駐聯合車站

【多倫多訊】看厭了本市地鐵廣告的乘客，將有機會一新耳目——紐約捷運系統廣告專門公司TDI將於八月間到來，在聯合車站（Union Station）推出他們的「全站一體」（total stationdomination）創新廣告手法。

據《多倫多星報》報導，由八月開始的三個月測試期之內，TDI（Transportation Displays Inc.）將讓三家廣告公司，各自包辦整個聯合車站一個月，替單一一家商號大做廣告。TDI高級副總裁柯利‧戈提利埃伯透露：「滿地可捷運系統已經搞出了極其有趣的東西（滿地可捷運當局並非與TDI簽約），因此多倫多廣告界無不磨拳擦掌，希望早點輪到自己，好大顯身手。」

事實上，TDI的「全站一體」廣告構思，早已馳名全球廣告界或捷運界。其「成名作」包括：把倫敦地鐵一個車站舖滿人造草皮，裝成一個溫布頓網球場，以宣傳NIKE運動鞋；此外為宣傳電視台Discovery channel的節目，倫敦地鐵一個隧道入口也曾裝上「大白鯊的一圈利齒」，使乘客頗有「鯊口餘生」之感。不過「全站一體」廣告攻勢，只是TDI層出不窮創意的一個開頭。戈提利埃伯透露他最近審視的一個最新構思：「地鐵隧道移動廣告」——「一旦推出之後，地鐵列車沿隧道走下去的時候，你們再也不用瞪視窗外的一片黑暗，因為屆時會有一些亮麗的廣告，隨列車以同一速度移動，務求讓你們目不暇給為止。這些廣告還可以是活動的，就像放映電影一樣。」此外又如「地鐵月台互動廣告」：乘客可以利用自己的手提電話或者掌上電腦palm pilot，一按鈕，便可看到最新文娛、財經等資訊。

然而多倫多市民最先可以看到的，卻是TTC（多倫多公車局）屬下三十五輛「廣告包裹」的巴士與電車。其中第一輛，會是被咖啡連鎖店「Starbuck」廣告包裹的電車，該車將在兩星期之後，走在皇后街上。此外，TDI也計劃在TTC巴士與電車之上，裝設已在倫敦巴士系統取得成功的「電紙」海報——一種會發光的海報。

TDI至今已與全球二十六個捷運系統訂有合約：在去年一年之內，TDI亦與加拿大十二個城市的捷運系統訂下合約，其中包括哈里法克斯、溫尼辟，以及大多倫多外圍地區的巴士系統。不過TTC的合約，卻是迄今為止該公司獲得的最大金額加拿大合約；而TTC也是全球最繁忙捷運系統之一，每天乘客約達一千三百萬人次。

由於競爭激烈，TDI已以抽簽方式，為本市測試期選出三家廣告公司。不過戈提利埃伯拒絕透露是哪三家公司，或其客戶公司是哪三家，因為「懸疑有助提升揭曉時的興味」云云。總之，屆時不單只乘客可以醒神，廣告公司可以搞搞新意思，公司品牌更加深入人心，銀根短絀的TTC，也可以在未來五年之內，獲得至少七千五百萬元進賬，可謂不無小補。

PAU & WAH CHARTERED ACCOUNTANTS 包華特許會計師樓
包美華 特許會計師
華紹雄 特許會計師
個人及公司稅務策劃
公司帳務及審核
新移民及回流稅務策劃
生意估值‧買賣生意策劃
創業諮詢‧貸款申請
加拿大稅務精要
高踞「明報」多倫多十大暢銷書榜第一位
黃金商場匯豐樓上 905-771-6020
密西沙加近中國城 905-803-8281

蘇潘麗潔 副總裁
Irene So M.B.A. C.M.A. C.F.A.
「知兵者，動而不迷，舉而不窮。」《孫子兵法 地形篇》
(416)733-5237

RBC DOMINION SECURITIES 多美年證券

入籍移民翻譯專家
‧居留不足入籍個案。
‧英語困難入籍輔導。
‧回加紙申請。
‧留學生簽證及轉移民身份。
‧中國商業獨立移民申請。
‧中英文證照單身証明書。
‧文件公証翻譯，取信公道。
‧律師長駐，提供所有法律服務。
‧代理廣州文件公証。
‧中國各地設有辦事處。
‧定期回國內見客。

陸炳雄先生 TONY
提供移民一條龍服務
設晚間及週末免費諮詢服務
電話：(416) 609－8828
士嘉堡 4002 雪柏大道 4 樓 438 室
陸先生為加拿大中文電台移民節目主持人
加拿大專業移民顧問公會及顧問聯會會員
持有中國及加國移民顧問牌照，全加唯一ISO9002檢定

美加移民‧簽證‧唯我獨尊
Guberman 移民大律師，係安省 18 名經加拿大律師公會鑑定爲移民法專家律師之一；美國移民律師協會，加拿大地區創會主席。我們專精於美加移民，各類簽證，特別是 B, E, F, H, L, TN 等簽證。移民法令，錯綜複雜，相信以我們的專業知識，透徹瞭解內部行政架構，謹慎準備申請文件，必能爲客人提供有效協助。還往往是成敗所繫，不容任何一步差錯。
GUBERMAN, GARSON
BARRISTERS AND SOLICITORS
130 ADELAIDE STREET WEST, SUITE 1920
TORONTO, ONTARIO, CANADA M5H 3P5
TEL:(416)363-1234 FAX:(416)363-8760
免費中文諮詢，請洽朱律師 202 分機，留言必覆
E-mail: WeiHsun@gubermangarson.com
美加移民‧簽證‧捨我其誰

加拿大加中移民法律中心
LEGAL REMEDY CANADA, INC.
最新!!! 其他英聯邦國家投資移民，30 天內批准，70 個國家免簽證，人在美加身份過期者，大陸生意人佳音。
*投資移民，僅需 95000 加幣，餘款由政府銀行貸款。
*獨立移民，快捷入表，面試輔導，收費合理。
*企業家移民及取消條件。
*難民申請，聯邦上訴，人道移民，結婚移民。
*境內外擔保移民，經濟擔保書。
*單身紙，未入籍證明，補發移民紙，疑難入籍。
*來加考察，多層短期簽證，工作，學生簽證，宜督公證。
$200
誠徵代理
RRP
地址：1185 Eglinton Ave. East, Suite 701 Toronto, ON Canada M3C 3C6
電話：(416)426－7128/426－7257 傳真：(416)426－7076
全天候週末熱線電話：(416)725－8896 EMAIL: canchina@globility.com
www.immigrationwebcentre.com

啓事
SUN & PARTNERS
Barristers & Solicitors, Notaries Public, Trade Mark Agents
孫家驊律師事務所
本事務所榮獲美國「CNN 有線電視新聞網絡」推選在該下的 CNNtext Global Business Index 中廣播。
CNNtext 是透過有線電視廣播，提供給觀眾的一個世界各國的商業機構資訊及條介系統。在歐洲及亞洲，數以千萬計的有線電視用戶及酒店住客可享用 CNNtext 的廣播服務。
CNNtext 是透過專業及嚴謹的甄選制度，在每個大城市中僅推選數間律師事務所在其系統中廣播。在多倫多市獲推選的律師事務所共有六間，在紐約市共有七間。獲得 CNNtext 的推選，我們必定繼續以專業及優良的精神，為顧客提供全面的法律服務。
3650 Victoria Park Avenue, Suite 401
Toronto, Ontario M2H 3P7
電話：(416)490－0088 傳真：(416)490－0008
歡迎參觀本事務所的網站 www.sun-partners.com

MISSISSAUGA 律師樓
黃承達大律師
LAWRENCE S. WONG & ASSOCIATES
超過十年加拿大律師經驗
刑事、移民、家庭法、各類上訴
生意、地產買賣、租約按揭
收費合理
255 DUNCAN MILL RD. SUITE 405, DON MILLS, ON
1550 SOUTH GATEWAY RD. SUITE 218 MISSISSAUGA
電話：(905)629-0066
HAMILTON
電話：(905)570-0066

前任移民官，高記錄：移民被拒案上庭獲勝
周德理律師
Chaudhary Law Office
‧各類移民申請被拒案
（獨立移民、企業移民、投資移民）
‧公民入籍‧特快回加許可
‧取消條件‧部長許可
‧各類移民‧各類文件、證書公證
18 Wynford Drive, Suite 707, North York, Ontario, M3C-3S2
電話：(416)447－6118

MOYAL & MOYAL
BARRISTERS & SOLICITORS
我們是移民大律師不是移民顧問
移民大律師
MATTHEW M. MOYAL B.A., LL.B. NOTARY
本律師樓在香港、台灣、中國設有辦事處
8 FINCH AVE. WEST NORTH YORK, ONT. M2N 6L1
TEL: 416-733-0330 FAX: 416-250-1818
E-MAIL: moyal@idirect.com

李輔新律師樓
中威翻譯中心
協議離婚$280 房屋買賣$375
回加證，單身證，學生簽證
各種移民申請
中、英、越、德、葡、西班牙語翻譯
(416)298－1873
地址：4168 FINCH AVE. E. UNIT 338, SCAR.（近 MIDLAND）

李衛名律師
RAYMOND W. LI
Barrister, Solicitor & Notary
（高等法院陪審及上訴經驗）
新地址
電話：(416) 977-7773
刑事案件：‧毒品案 ‧醉酒駕駛 ‧傷人案 ‧青少年罪犯 ‧盜竊 ‧保釋聆訊 ‧詐騙 ‧案底取消
家庭案件：‧協議離婚 ‧財產案 ‧宣誓公証人 ‧兒女撫養權
10 King St. E., 14th Fl., Tor. ON M5C 1C3 (King 地鐵站)

梁士鈞律師事務所
（精通國、台、英語）
生意地產買賣 商業契約
移民入籍法令 公司法規
商業住宅租約 民事訴訟
遺囑遺產計劃 離婚分居
宣誓公證認證 法律諮詢

David S.C. Liang
Barrister, Solicitor and Notary Public
3636 Steeles Ave. East, Suite 311, Markham, Ontario L3R 1K9
Tel 905－477－9113
Fax 905－477－9114
E-mail: dscliang@aol.com

MARVIN M. MOSES & ASSOCIATES
穆文律師事務所
Barrister, Solicitor, Notary Public B.A., LL.B., M.B.A.
精通中文
全面移民法律服務
獨立移民 投資移民 企業移民
自僱移民 取消條件 辦回加紙
學生簽證 勞工簽證 旅遊簽證
家庭團聚 人道移民 難民申請
及各類移民案及上訴
商業專案 家庭法律
480 University Ave., Suite 610 Toronto, Canada M5G 1V2
中文傳呼：(416)582－9618 寫字樓：(416)599－3888
E-mail: m.m.moses@usa.net

JOHN LEE, B.A., M.A., LL.B.
Barrister & Solicitor, Notary Public
栗鈞律師
房產買賣、免費法諮
公司註冊，地產買賣，生意買賣，商業合同；
分居協議，離婚手續，房東房客，民事訴訟；
獨立移民，企業移民，學習許可，工作許可；
文件公證，刑案上庭，遺囑遺產，過失保險；
英語國語服務，擅收法律援助，免費泊車
地址，電話：(416)498－0354 或 288－8858
5 Fairview Mall Drive, Suite 365 (at Sheppard/Don Mills)
（近 Fairview Mall 西門，Royal Bank 樓上）

劉兆和大律師
商業、地產、訴訟
專辦民事上堂案件
八年辦案經驗
GARTH LOW B.A., LL.B.
TEPLITSKY, COLSON
70 BOND ST., SUITE 200, TORONTO, ONT M5B 1X3
(416)865－5334 FAX:(416)365－7702

高斯拿豪法律服務中心
GSN & H Consulting Inc.
移民，公民，協議離婚及其他法律服務
(416)597－6476
JENNY WENG Legal Associate
HOWARD J. SLOAN Lawyer

吳諸煌律師
GEORGE GOH LAW OFFICE
合理收費
（可用國、英、粵、台灣話及印尼語交談）
‧生意轉讓‧房地產買賣
‧移民申請‧分居及離婚
‧入籍回加‧經濟擔保書
‧公司註冊‧授權書遺囑
總行 4023 SHEPPARD AVE. E. SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1S7
TEL:(416)293－3392 FAX:(416)293－8660
西部分行 1550 SOUTH GATEWAY RD. STE 231 MISSISSAUGA L4W 5G
TEL:(905)206－1203 FAX:(905)206－1204